

## INAUGURAL CEREMONIES METHUEN & LAWRENCE



A la izquierda, el alcalde de Methuen William M. Manzi, III durante su discurso inaugural el pasado 6 de enero, 2008. En la ceremonia también fueron juramentados los recién electos miembros del concejo de la ciudad, los miembros del comité escolar de Methuen, los miembros del comité escolar de la Greater Lawrence Regional Vocational Technical School, los miembros del Methuen Housing Authority y la biblioteca pública Nevins.

A la derecha, el presidente de concilio de Lawrence, Patrick J. Blanchette, hace uso de la palabra durante la inauguración del nuevo gobierno de Lawrence el 2 de enero, 2008. También fueron juramentados los demás miembros del concilio, los miembros del comité escolar de Lawrence y los miembros de la Greater Lawrence Regional Vocational Technical School.

*On the left, Methuen Mayor William M. Manzi, III during his acceptance speech on January 6th, 2008. Also sworn in at the ceremony were the recently elected member of the City Council, Methuen School Committee, Greater Lawrence Regional Vocational Technical High School Committee, Methuen housing Authority and Nevins Library Trustees.*

*On the right, Lawrence City Council President Patrick J. Blanchette speaks during the inauguration ceremony on January 2nd, 2008. The other members of the Lawrence City Council were also sworn in along with the members of the Lawrence School Committee and the Greater Lawrence Regional Vocational Technical High School Committee.*



El vicepresidente de Casa Dominicana Darío Made.

### Entidad cierra el 2007 en un ambiente de confraternidad y hermandad

PÁGINA 7



### El Rev. Stokes fue juramentado en el ayuntamiento

El Miembro del Comité Escolar de Lawrence, Rev. James F. Stokes fue juramentado en el Ayuntamiento el lunes 7, 2008 a las 2:11 P.M. "Me extrajeron dos tumores de la espalda y los puntos me estaban molestando", expresó Stokes como razón por la que no asistió a la ceremonia de inauguración llevada a cabo el 2 de enero en Lawrence High School.

### Rev. Stokes gets sworn in at City Hall

Lawrence School Committee Member, Rev. James F. Stokes, was sworn in at City Hall, on Monday, January 7, 2008 at 2:11 P.M. "I had two tumors extracted from my back and the stitches were bothering me," expressed Stokes as reason for not attending the inauguration ceremony held on January 2 at the Lawrence High School.

### Inauguran Nuevo Gobierno en Lawrence

PÁGINA 3

Discurso Inaugural del 2 de Enero, 2008 de Patrick Blanchette.

PÁGINA 9

### Inauguration of Government in Lawrence

PAGE 14

Patrick Blanchette's Inaugural Speech on January 2nd, 2008.

PAGE 17

### Remarks of Mayor William M. Manzi III

PAGE 6

Second Inaugural Address

## EDITORIAL

PÁGINA 3

### OPINIÓN: Desde Mi Esquina

Página 4 Por Dalia Díaz

## ENGLISH

PAGE 14

### OPINION: From My Corner

Page 15 By Dalia Díaz

## CALENDARIO

PÁGINA 18

## SO DO KU

PÁGINA 19

## CLASIFICADOS

PÁGINA 23



### Reyes Magos Juanadinos: Ejemplo de Historia y Cultura

Además de la ciudad de los Reyes Magos, también se le conoce como la ciudad del mabí y la ciudad de los poetas.

Los Tres Reyes Magos Bendiciendo un bebé en Juana Díaz, Puerto Rico.

PÁGINA 5

# Greater Lawrence Family Health Center

## Has Expanded Its Hours!

If you need urgent care on a weekend, the Health Center's Haverhill Street site is now open:

**Saturday: 9:00am–8:30pm**

**Sunday: 1:00pm–8:30pm**

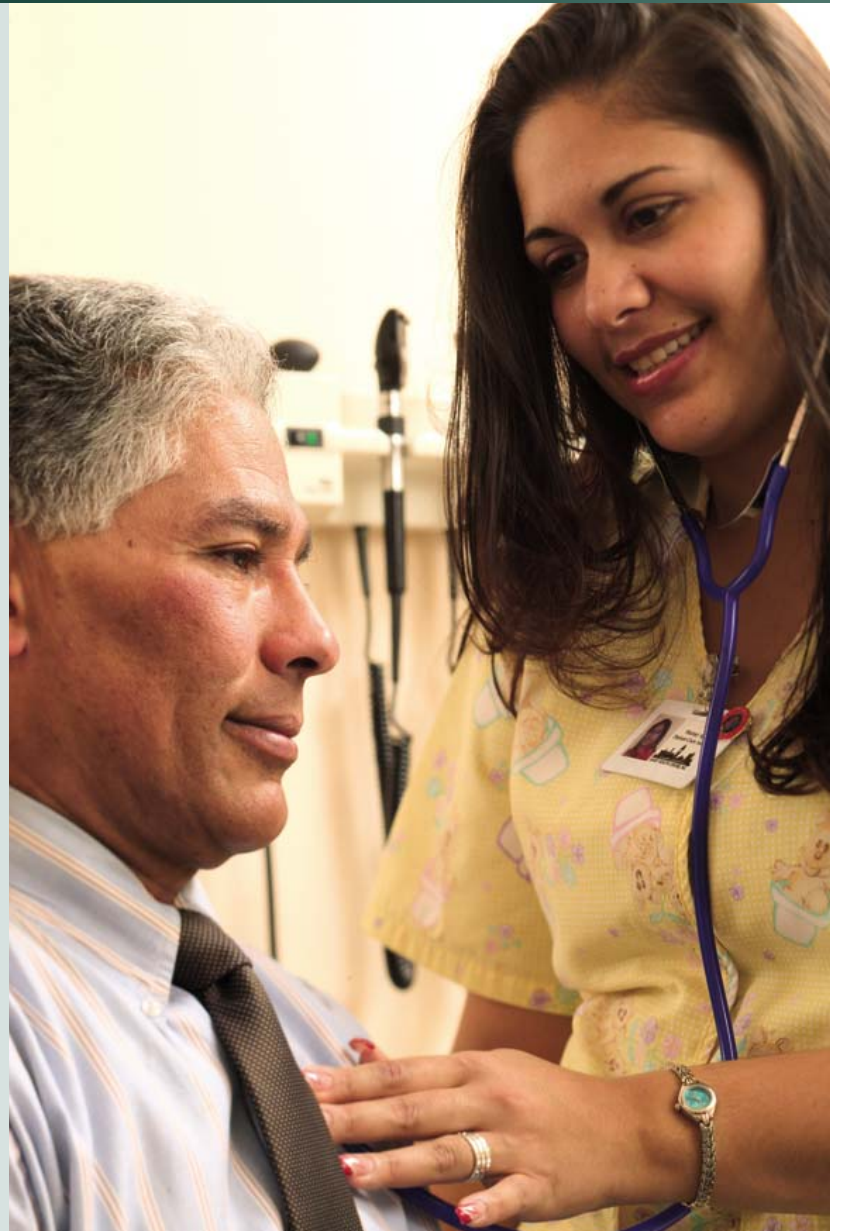
---

The pharmacy at the Haverhill Street site has also expanded its hours of operation:

**Monday–Friday: 9:00am–7:00pm**

**Saturday: 9:00am–1:00pm**

**Sunday: Closed**



# Inauguran Nuevo Gobierno en Lawrence



El Concejal por el Distrito A, Patrick J. Blanchette, haciendo uso del micrófono para agradecer a sus colegas por haberlo elegido Presidente del Concilio nuevamente. A su derecha, el Concejal at-Large Roger A. Twomey, el cual, después de 17 vueltas votando "Presente", al fin se decidió a votar por Blanchette, dándole con esto la victoria.

*District A Councilor Patrick J. Blanchette, making use of the microphone to thank his colleagues for electing him Council President. At his right, Councilor at-Large Roger A. Twomey, who after 17 rounds voting "Present", finally was the deciding vote to return Blanchette to his chair.*

**+FOTOS:** Más fotos en la Página 12

## BILINGUAL CONTENT

Please see PAGE 14 to read this article in English

Discurso Inaugural del 2 de Enero, 2008 de Patrick Blanchette.

PÁGINA 9

**POR ALBERTO SURÍS**

ALBERTOSURIS@RUMBONEWS.COM

Les tomó casi una hora y 18 vueltas para finalmente elegir al nuevo presidente del concilio. Patrick J. Blanchette fue electo por 5 votos contra 4, a su tercer término como presidente.

En una elección por separado, Nicholas J. Kolofoles fue elegido vicepresidente también por 5 votos contra 4.

Los recién juramentados concejales, se sentaron alrededor de una mesa la noche del 2 de enero, 2008 para elegir al presidente y vicepresidente. A solicitud del Escribano de la Ciudad William J. Maloney por nominaciones para presidente, el Concejal at-Large Roger A. Twomey nominó al Concejal por el Distrito E, David C. Abdo. El Concejal at-Large Frank A. Moran, nominó a la Concejal at-Large Nilka Álvarez-Rodríguez y la Concejal por el Distrito B, Grisel Silva, nominó al Concejal por el Distrito A, Patrick J. Blanchette.

David C. Abdo no aceptó la nominación, dejando a Álvarez-Rodríguez y a Blanchette como los únicos que aceptaron las nominaciones. En la primera vuelta de votación, los concejales Frank A. Moran, Michael P. Fielding y Jorge A. González votaron por Nilka Álvarez-Rodríguez, la cual votó por ella misma. Patrick J. Blanchette votó por sí mismo y recibió apoyo de los concejales David C. Abdo, Nicholas J. Kolofoles, y Grisel Silva. El Concejal at-Large Roger A. Twomey votó presente. Esta forma de votación se extendió por 17 vueltas, sin variar.

La elección del vicepresidente no fue muy fácil tampoco. Les tomó 7 vueltas el llenar la posición. Los nominados eran Álvarez-Rodríguez, Kolofoles y Twomey. La primera vuelta dio a Kolofoles 4 votos, 3 a Nilka y 2 a Twomey. Se necesitaban 5 votos y esta forma de votar se mantuvo hasta que Álvarez-Rodríguez sacrificó su propio voto por Kolofoles.

En la vuelta 10, el Concejal Michael Fielding solicitó un receso y abandonó la mesa antes de que se tomara un voto a favor. La moción fue rechazada y el voto 11 se tomó sin la presencia de Fielding. El voto fue 3 por Nilka y 4 por Patrick, con Twomey votando presente. No fue hasta la última vuelta que Twomey cambió su voto para Blanchette.

Cuando fue entrevistado por Dalia Díaz y Richard Aybar, productores del programa radial CrossOver, de por qué le tomó tanto tiempo para decidir su voto, el Sr. Twomey dijo que David Abdo era su elegido y de que estaba esperando a que algún otro cambiara su modo de pensar, pero cuando nadie lo hizo, él entonces decidió votar por Blanchette.

La elección del vicepresidente no fue muy fácil tampoco. Les tomó 7 vueltas el llenar la posición. Los nominados eran Álvarez-Rodríguez, Kolofoles y Twomey. La primera vuelta dio a Kolofoles 4 votos, 3 a Nilka y 2 a Twomey. Se necesitaban 5 votos y esta forma de votar se mantuvo hasta que Álvarez-Rodríguez sacrificó su propio voto por Kolofoles.

La primera reunión del pleno del concilio se llevará a cabo el martes, 8 de enero, cuando esta edición esté circulando.

## EDITORIAL

### ¡En Dios confiamos!

Aunque desde sus comienzos, la filosofía de Rumbo ha sido traer todas las buenas noticias que ocurran en el Valle de Merrimack, particularmente en Lawrence, pronto nos dimos cuenta que no podíamos ignorar las malas. Por eso, hemos recibido elogios y agravios.

Repasando nuestra trayectoria, hemos impreso noticias e información en muchos casos que no ha podido ser hallada en ninguna otra parte. Por tal razón hemos sido tildados de mentirosos por los perpetradores, sin aportar prueba de su parte.

Mirando hacia el futuro, en esta edición estamos publicando fotos del nuevo concilio y los miembros del comité escolar que tomaron juramento de servir a nuestra ciudad el 2 de enero. Algunos son bien conocidos a nosotros y a nuestros lectores ya que fueron reelegidos a sus posiciones y podemos predecir su comportamiento. Otros son elegidos por vez primera y sólo Dios sabe lo que ellos van a hacer.

No podemos predecir el futuro pero esperamos que ellos mantengan sus promesas de campaña de servirnos, no al revés. Estaremos vigilando a pesar de la coacción que recibimos del reelegido Presidente del Concilio Patrick Blanchette con respecto a sus críticas de los "comentaristas." Estamos listos para trabajar con el gobierno municipal siempre y cuando ellos trabajen para el pueblo, no en su contra.

¡En Dios confiamos!

### In God we trust!

Although since its inception, Rumbo's philosophy was to bring all the good news happening in the Merrimack Valley, especially in Lawrence, soon we realized that we could not ignore the bad. For that, we have received both, praise and condemnation.

Looking back, we have been printing news and information in many instances, nowhere to be found and read. For that reason we have been called liars by the perpetrators, for the lack of proof on their part.

Looking forward, in this edition we are publishing the pictures of the new City Council and School Committee Members who took an oath to serve our city on January 2. Some are well known to us and to our readers, since they were reelected to their positions and we can predict their behavior. Others are newly elected and only God knows what they would do.

We can not predict the future but we just hope that they will keep their campaign promises to serve us, not the other way around. We will be watching, in spite of the warning received from the re-elected City Council President Patrick Blanchette regarding his criticism of "commentators." We are ready to work with the city government as long as they work for the people, not against it.

In God we trust!

#### Cartas al Editor | Letters to the Editor

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

*Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.*

## Rumbo

Publicación de SUDA, Inc.

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

Website: www.rumbonews.com Email: rumbo@rumbonews.com

Tel: (978) 794-5360 Fax: (978) 975-7922

#### DIRECTOR

Dalia Díaz  
daliadiaz@rumbonews.com

#### SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís  
albertosuris@rumbonews.com

#### GRAPHIC DESIGN

Richard A. Aybar  
richard@rumbonews.com

#### CONTRIBUTORS

Ellen Bahan  
Frank Benjamin  
Corina Hopkins  
Paul V. Montesino, PhD  
Maureen Nimmo  
Milton L. Ortiz  
Beatriz Pérez  
Arturo Ramo García

Por/By Dalia Díaz  
rumbonews.com/blogs

## Desde Mi Esquina

### BILINGUAL CONTENT

Please see PAGE 15 to read this article in English

### Mark Rivera será enjuiciado

El Enlace de Asuntos Urbanos del superintendente escolar de Lawrence será acusado de cargos de operar un vehículo de motor con descuido, no parar o pararse hacia la derecha para dar preferencia a un vehículo de emergencia y violar las líneas marcadas en la carretera según reportó la policía el miércoles, 26 de diciembre, 2007.

El Sr. Rivera manejó en el lado contrario de la calle a velocidad entre tres camiones de bomberos casi atropellando a algunos de ellos, mientras que el Superintendente Wilfredo T. Laboy estaba en el asiento de pasajero y otros dos empleados del departamento escolar. Esto sucedió en las calles Jackson y Oak a las 7 de la noche mientras venían de una reunión en el departamento escolar.

Los bomberos comenzaron a gritarles a los otros para que se quitaran del medio para que el carro no los atropellara y aunque pidió disculpas, lo mantuvieron allí hasta que la policía llegó.

Lo que yo encontré curioso en las declaraciones que aparecieron en The Eagle-Tribune del 28 de diciembre, 2007, es que si el Sr. Rivera estaba manejando el Chevrolet Tahoe que el sistema escolar le suple a Laboy y él admitió estar incluido en la póliza de seguro, ¿quién está pagando por esa póliza? ¿Por qué está él listado en ella? Si él es el chofer oficial del superintendente escolar, ¿fue alguna vez esa posición anunciada? ¿Está eso incluido entre "Cualquier otra responsabilidad que se le asigne", como Enlace de Asuntos Urbanos?

Tenemos empleados municipales que están siendo cesanteados y más están por

perder sus puestos. La próxima vuelta pudiera incluir a bomberos y policías. Sin embargo, Laboy tiene un chofer. ¿Dónde está la furia?

### Reducción en el costo de transportación

En la más reciente reunión del Comité Escolar, una estudiante de la escuela secundaria habló sobre el costo del pase para la guagua escolar por la cual ellos deben pagar \$20 mensuales cuando la MVRTA (Merrimack Valley Regional Transportation Authority) cobra solamente \$13. Entonces, un parte de prensa salió de la oficina del superintendente, antes de la próxima reunión del Comité Escolar y sin consultar con ninguno de sus miembros, anunciando que la tarifa ha sido reducida a \$13.

De esa forma es que él opera el sistema escolar. Laboy no cree que él tenga un jefe y actúa como tal. El se ha acostumbrado tanto a "reportarle" a ellos como si trabajaran para él – no de lo contrario. La tarifa de \$20 fue aprobada por el Comité Escolar y si se le iba a hacer algún cambio, debió haber sido hecho por ellos – no su empleado.

### El futuro de la Escuela Arlington

En una reunión que tuvo lugar el 18 de diciembre ante el Comisionado Suplente del Departamento de Educación Jeffrey Nellhaus, el mismo día que Laboy recibió su aumento de salario y extensión de su contrato, el superintendente discutió los cambios en la Arlington Middle School, para la cual ha contratado a un nuevo director y ha hecho cambios en la estructura.

Dos entrenadores de Lawrence High School han sido suspendidos por tres días por pelear delante de sus estudiantes. El coach de baloncesto Paul Neal y el coach de lucha libre Robert Niceforo tuvieron una pelea muy seria en la presencia de ambos equipos y tuvieron que ser separados por los oficiales de seguridad.

La escuela ha logrado un Progreso Anual Adecuado (Adequate Yearly Progress – AYP) en varios grupos de lenguaje en inglés en el 2006 y en las matemáticas en otros, antes de fracasar y no lograr el Progreso Anual Adecuado en el 2007.

El superintendente dijo que uno de los retos principales que la escuela enfrenta es los cambios en el personal. La movilidad de los estudiantes también ha sido un desafío. Según el superintendente, el 90% de los estudiantes en Lawrence tienen el español como el idioma principal hablado en casa, representando la concentración más alta de tales estudiantes en cualquier distrito escolar al este de Texas.

Pero la Escuela Arlington no es diferente a ninguna otra escuela en la Ciudad de Lawrence cuando se trata de composición del idioma y la movilidad de los estudiantes. Frank McLaughlin, presidente de la Unión de Maestros de Lawrence no concuerda con Laboy. El dice que no es culpa de los maestros que

## La Responsabilidad de un Preparador de Impuestos

Foro Informativo Gratuito del IRS en Español

El Servicio de Impuestos Internos (IRS) alerta a la comunidad acerca de las responsabilidades por parte del público y de los preparadores de declaraciones al elegir a un profesional en impuestos, mediante un foro telefónico gratuito y sostenido totalmente en español el próximo jueves, 17 de enero. Se requiere matricularse en [www.attevent.com/rsvpreg.asp](http://www.attevent.com/rsvpreg.asp), a más tardar el 13 de enero.

La mayoría de los preparadores son profesionales honestos y proveen excelentes servicios. Pero si usted paga a alguien por preparar su declaración tributaria, el IRS aconseja escoger con cuidado. Los contribuyentes son legalmente responsables por lo que aparece en sus declaraciones --- aún cuando sea preparada por otra persona.

Si escoge pagar a un preparador, es importante que busque a un profesional calificado. Preparadores no calificados pudieran pasar por alto deducciones legítimas o créditos que pudieran resultar en que usted pague al gobierno más de lo debido. También pudieran cometer errores que le resulten en multas e interés.

### TOME EN CUENTA LO SIGUIENTE:

- A un preparador pagado, se le requiere por ley firmar la declaración, completar las áreas para el preparador en la forma y entregarle una copia de su declaración. Esté seguro de poder localizarlo después de presentar su declaración, en caso el IRS necesite hacer preguntas acerca de la información en un futuro.
- Nunca firme una planilla en blanco o en lápiz, y revise por completo la declaración para cerciorarse de que la información, su nombre, domicilio y los números de seguro social estén correctos y que comprende las entradas y se siente satisfecho con la veracidad de su declaración.
- Evite a quienes ofrecen obtenerle reembolsos mayores que otros preparadores, o si basan su paga en un porcentaje de su reembolso.
- Si provee una autorización en una carta poder presentada al IRS, pudiera autorizar

CONTINÚA EN LA PÁGINA  
22

CONTINÚA EN LA PÁGINA  
10

## Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

## DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.



SE HABLA  
ESPAÑOL

AUTOMOVILES CASAS NEGOCIOS

85 Salem Street., Lawrence MA 01843  
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558  
[WWW.DEGNANINSURANCE.COM](http://WWW.DEGNANINSURANCE.COM)

# Reyes Magos Juanadinos: Ejemplo de Historia y Cultura

POR DOMINGO MELÉNDEZ

FOTOS: reyesdejuanadiaz.com

La Ciudad Juana Diaz se encuentra localizada en la parte Sur-Central de Puerto Rico. Se compone de 13 barrios, con un área superficial de 61 millas cuadradas.

En el censo del año 2000, Juana Diaz, contaba con una población de 51,000 habitantes. Según los últimos dos censos, la población ha aumentado unos 10,000 habitantes y hoy día la población está estimada entre 60 y 65,000 personas.

En comparación con la Ciudad de Lawrence, que cuenta con casi 7 millas cuadradas, Juana Diaz es aproximadamente de 17 a 18 veces más grande que Lawrence, sin embargo, cuenta con unos 10 mil habitantes menos que la Ciudad Lawrence.

Además de la ciudad de los Reyes Magos, también se le conoce como la ciudad del mabí y la ciudad de los poetas.

Después de estar ausente de estas festividades por más de treinta años tuve la oportunidad de regresar a mi pueblo en estos días festivos y fue grande la sorpresa que me llevé al ver tanta gente reunida para esta ocasión. Se calcula en decenas de miles las personas que concurren el día 6 de enero para celebrar la fiesta de los Reyes Magos de Juana Diaz.

Hace más de un siglo sin interrupción que se celebran estas fiestas juanadinas;



El papa Juan Pablo II bendiciendo a los Reyes Magos.



Los Reyes Magos junto al pueblo cubano en la Parroquia San Juan de Letrán.

para ser más exacto, van a ser 114 años sin interrupción alguna. En tan preciada ocasión, me encontré con compañeros de mi clase graduanda a quienes no veía por más de 35 años.

Estas fiestas llegaron a Juana Diaz a finales del siglo 19, en el año 1884 por el padre español Vicente Echevarria, desde entonces se han celebrado con continuidad desde esa época. Siempre el pueblo ha tenido participación en las mismas y han sido organizadas por la iglesia católica y el municipio de Juana Diaz.

Para ese entonces las fiestas se

celebraban de una manera diferente ya que se vivía de un modo totalmente diferente. Se organizaba una parada donde desfilaban los Reyes Magos, pastores acompañados de una banda musical, llegaban a la Parroquia San Ramón Nonato (iglesia católica) para adorar al Niño Jesús en una misa cantada. Luego visitaban un sinnúmero de residencias alrededor de todo el pueblo. Las fiestas vieron un cambio drástico en los años treinta cuando estuvieron casi por desaparecer, pero gracias a otro sacerdote católico, también español volvieron a revivir.

## Nuevo revivir con el padre Ramiro García Rey

Para el 1940, llega a Juana Diaz desde España el Padre Ramiro García y toma las riendas de la Iglesia San Ramon Nonato y vuelve a revivir las tradicionales Fiestas de Reyes. El Padre Ramiro (como se le

CONTINÚA EN LA PÁGINA  
**22**



### LAWRENCE FAMILY DOCTORS

101 Amesbury Street, Suite 204  
Lawrence, MA 01840  
Tel. (978) 688-1919  
Fax. (978) 688-1923

Medicina Interna  
Pediatria  
Ginecología

Especialistas en Cuidado de Diabetes



DR. JOEL GORN, MEDICAL DIRECTOR  
BRUCE KATER, CS, FNP, FAMILY PRACTITIONER  
VANESSA DELGADO, PHLEBOTOMIST  
YSIS MARTINEZ, MEDICAL ASSISTANT

LLAME HOY PARA UNA CITA  
**Tel. 978.688.1919**

HABLAMOS ESPAÑOL



**TRANSFORMATIONS, INC.**

Sustainable Development

Phase 2 Affordable Housing Lottery  
3 Single Family Homes, Townsend MA  
Available for income eligible buyers



**\$195,200**

(Similar and others to be built in Phase 2)

**For an Application please contact:**  
Home Sweet Home Marketing, Kirsten Spille-Scott  
1-978-597-8001

# Remarks of Mayor William M. Manzi III

## Second Inaugural Address

**M**y thanks to Dr. Jeanne Whitten and the School Department for all of their help on today's event.

My thanks to Father McLaughlin for his participation and for his kindness to me during the past year.

I am delighted to have the participation of Firefighter Jim Garrity, as well as the North Regional Theatre Workshop. Thank you for your beautiful musical contributions.

My thanks to the Methuen Fire Department Color Guard for their participation this afternoon.

Thank you, Lt Governor Tim Murray, for your participation and kind words. We in the City of Methuen appreciate your hard work on our behalf. I look forward to forging an even stronger partnership with you to produce great results for Methuen and Massachusetts.

A special thanks to our Master of Ceremonies Steve Baddour, and State Representative Linda Dean Campbell. I consider you to be the best and hardest working legislative delegation in the State and Methuen is fortunate to have your service.

And of course Jim Jajuga: Your commitment to our great City, and your devotion to public service has never ceased. I appreciate your participation, but regret to inform you that once again your request for speaking time has been denied.

I also want to thank the members of

the Methuen City Council, and the new Chairman Phil Lahey and Vice Chair Deborah Quinn, outgoing Chairman Steve Zanni, the School Committee, the Library Trustees, the Methuen Housing Authority, and the Vocational Board members, for their willingness to give themselves to public service. The City is grateful for your participation and willingness to serve.

Two years ago, I stood before you, surrounded by friends, colleagues, family and fellow citizens, and proudly took the oath of office as Methuen's Mayor.

It was only yesterday – but it was a lifetime ago.

Many of you here this afternoon were also present then. And as we gather for this second inaugural celebration, there are also many new and welcome faces in the hall, which shows our city is a living, breathing community that changes and evolves everyday.

Methuen is a stronger, better city than it was two years ago – not just because of the actions of our municipal government, but because of our residents, our businesses, and a new sense of optimism and purpose that has taken root in every corner of our fair city.

As I embark on a speech that chronicles the past two years – that touches on promises kept, problems overcome, and the challenges that remain before us – I know you will forgive me if I begin by acknowledging my greatest pride, my

greatest joy, and my greatest source of inspiration and purpose.

It is my family: my wife Beth, and my children – Billy and Meaghan.

More than anything else, I am determined to make sure that Methuen continues to be a place that they, and all of our children, are proud to call home; a city where opportunity, quality of life – and a sense of community and shared purpose – are all made stronger and better with each generation.

Like every one of you, I take great pride in being from Methuen – and one of the biggest reasons for that pride is the way this City comes together in the face of adversity.

Two years ago, I told you that if we were willing to pull together and meet our problems head on we could overcome the difficulties we faced and make this city a showplace for the rest of the state.

We have had quite a few accomplishments, but one of the first reforms I made after taking office was to immediately revamp Methuen's Emergency Management System. A new Emergency Management plan was constructed and a new Director was named. I then opened the first ever Emergency Operations Center within Methuen City Hall.

Thankfully we took these precautions because our resolve would be tested early, but we stood tall in face of disaster. As floodwaters rose around us in the spring of 2006 we, as a city, sprang to action, implemented our plan, and withstood the shock. The foresight that we showed in the early days of my administration proved to greatly benefit the city in a time of dire emergency. My staff and I worked closely with state and federal officials in order to make sure that repairs were made and citizens, businesses and the city itself were compensated for their losses. The lessons that we learned in 2006 helped us in the spring of 2007, when our city was once again impacted by flooding. As a result of good planning we are now more than ready to face emergencies should they occur in the future.

I am happy to report that Methuen has almost fully recovered from the flooding disaster. And this spring, Riverwalk Park on Osgood Street, which was literally torn apart by floodwaters, will be fully repaired and reopened.

Tonight, we can celebrate the progress that we've made, but we cannot celebrate the completion of our goals.

Our work has begun, but it is not even close to finished.

So today, even as we take stock of how far we have already come, let us not lose sight of how far we have yet to go.

The actions we take today will have a direct impact on whether Methuen will be a cohesive community with an optimistic future, or whether it will become a city without an identity, without a plan, or the resources to realize its dreams.

That is why my administration has put forward a master plan for the city for the first time in decades. Without a well thought out, clear, concise blueprint to the future – we would be simply flying blind and marking our accomplishments by chance more than by design.

Working with the City Council and the community, we developed and adopted a strong working document to guide us. We have become proactive as a community in dealing with our burgeoning growth.

We can now get out in front of the curve and take control of the serious issues affecting housing, zoning and economic development in Methuen.

We have focused on the promotion of smart and responsible economic development, all the while keeping an eye towards the control and regulation of growth. We have remained vigilant to the consequences of the Commonwealth's Chapter 40B regulations.

As I committed to you in my first address, within 30 days of taking office, I presented a plan to the City Council outlining the reorganization of the Economic Development and Planning Departments. Together we worked to reintegrate Economic Development with Planning. We re-tethered control of land use back under the purview of the Economic Development Director and in doing so, we have ensured that Methuen's development, economic and otherwise, will not be at odds with itself.

We must work to retain and attract new businesses to our community. It is imperative that we strive to continue to make Methuen the centerpiece of the

CONTINUES ON PAGE  
**13**

### When you need a ride...


#### MVRTA makes shopping easier!


#### Bus Route 01 features the area's best shopping centers

**F**ed up with never finding a parking spot? Too tired to drive home after a long day of shopping? Climb aboard an MVRTA bus and let someone else do the driving! Travel along bus Route 01 and experience the best shopping in the Merrimack Valley:

- **New! Target**, Pleasant Valley St., Methuen
- **Wal-Mart Supercenter**, Methuen
- **The Loop**, Methuen

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

 The Boston Commuter Bus makes three inbound trips to the city every morning and three outbound trips back to the Valley every evening.

 Climb aboard and let the shopping begin! Choose from more than 20 daily routes that feature a variety of local shopping centers throughout the Valley.

**MVRTA**  
MERRIMACK VALLEY REGIONAL TRANSIT AUTHORITY

   **Point Click Ride**

[www.mvrta.com](http://www.mvrta.com)

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878

**Derrite el exceso de peso antes del verano**



**PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129**

# Entidad cierra el 2007 en un ambiente de confraternidad y hermandad



Adriana Silvestre luego de ser reconocida como estudiante destacada por el presidente de Casa Dominicana, Julio Meran. Con ella sus padres Xiomara y Nelson Silvestre.



El Representante Estatal William Lantigua hace uso de la palabra durante el evento.

**POR BEATRIZ PÉREZ**  
BPerez@RUMBONEWS.COM

U nos días previos a que terminara el 2007, dando paso al nuevo año, Casa Dominicana realizó una actividad cuyo principal objetivo fue compartir con aquellas personas que cada día dejan sus huellas en esta institución logrando con su trabajo fortalecerla.

En el evento que se denominó "Noche de Confraternidad" se hizo especial hincapié en la principal meta de Casa Dominicana que es la de educar a todos aquellos que llegan hasta allí en busca de un espacio en donde poder prepararse para un mejor futuro.

Dionis Mezquita encargado del área de educación de la entidad habló sobre los cursos que en esta se imparten y el rol que la misma esta jugando en la superación de muchos.

La actividad que fue conducida por Darío Made, vicepresidente de la organización fue el cierre de la exposición del escultor y pintor Freddy Cabral en la celebración de sus 30 años en el mundo del arte.

Otro de los objetivos del evento fue el

poder agradecer a las decenas de personas que se involucraron directa o indirectamente en la labor de recaudación de ayuda para los damnificados de la tormenta tropical Noel en la República Dominicana.

Al respecto tanto Ernesto Bautista, presidente del Comité de Ayuda Damnificados Tormenta Noel, como Julio Merán, en su calidad de Presidente de Casa Dominicana hablaron sobre los esfuerzos realizados y la entrega de dicha ayuda en la nación dominicana.

De igual modo el Representante Estatal William Lantigua, hizo uso de la palabra, reafirmando su compromiso con la misión de Casa Dominicana y su interés de continuar ayudando a entidades como estas, las cuales

Personas de diferentes nacionalidades llegaron hasta el local de la organización, 160 Garden Street; para disfrutar de una noche donde la alegría, a través de la música, chistes y una agradable conversación para juntos fundirse una vez mas en un abrazo de confraternidad en una institución que se esfuerza en poner su granito de arena para

el desarrollo de la comunidad.

La parte musical estuvo a cargo de Pedro Sabino y su hija Ámbar quienes

acompañados de algunos músicos interpretaron varios temas propios de la época de la navidad.

De igual manera el presidente de Casa Dominicana reconoció la disciplina y los méritos académicos de una destacada estudiante de esta ciudad y quien pese a su corta edad es un digno ejemplo de lo que es el trabajo voluntario. Ella es Adriana Silvestre, hija de Xiomara y Nelson Silvestre, reconocidos por su amplia trayectoria en la labor comunitaria.

Adriana actualmente es alumna de séptimo grado de Esperanza Academy, donde mantiene un record impecable, manteniéndose como una estudiante de honor, tal y como lo ha sido desde que inició su vida estudiantil.

Silvestre recibió como regalo y reconocimiento a su desarrollo académico una computadora a nombre de la organización.



## RESTAURANTE FAMILIAR

*Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...*



**DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:**

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES  
LLAME PARA UNA CITA

*Nuestro Menu Completo está disponible para llevar*

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE  
LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



**Route 110, Methuen  
978-688-5021**

[www.jacksonsrestaurantltd.com](http://www.jacksonsrestaurantltd.com)

### LAWRENCE'S HOME TOWN CREDIT UNION

Serving the City of Lawrence Employees Since 1950



**LAWRENCE FIREFIGHTERS  
FEDERAL CREDIT UNION**

Savings  
Checking  
Certificates  
IRAs

Consumer Loans  
Home Equity Loans  
First Mortgages  
VISA



14 Amesbury Street, Lawrence MA 01840

Contact us at 978-687-1919

[www.lffcu.org](http://www.lffcu.org)



# Las Escuelas Públicas de Lawrence anuncian una reducción en las tarifas de pago de transporte para la escuela superior

Las Escuelas Públicas de Lawrence (LPS) anunciaron hoy la revisión de las tarifas de transportación para los estudiantes de la Escuela Superior de Lawrence (LHS). Comenzando el 1ro de enero del 2008, el Distrito Escolar cobrará una tarifa fija mensual de \$13.00 dólares por estudiante lo que representa, un ahorro para las familias de Lawrence de aproximadamente un 28%.

La reducción en el pago de la transportación fue efectuada con el apoyo del Alcalde y el Comité Escolar de la ciudad y fue anunciada hoy por el Superintendente Escolar Dr. Wilfredo T. Laboy. Esta reducción provee a los estudiantes de la Escuela Superior de Lawrence transportación a más bajo costo que la Merrimack Valley Regional Transit Authority (MVRTA).

El servicio que proveen las Escuelas Públicas de Lawrence es virtualmente de puerta a puerta ya que los estudiantes no tienen que caminar a una central de autobuses, o a una parada de la MVRTA y no necesitan hacer transferencias de autobuses. El Superintendente Laboy dijo: "Ahora, con la tarifa aproximada de 65 centavos por día, el Distrito Escolar provee a todos los estudiantes de la Escuela Superior un modo

seguro de transportación a un costo muy efectivo y conveniente. Este costo facilita a las familias la transportación diaria hacia la escuela."

Este nuevo reglamento de transportación reemplaza todas las disposiciones anteriores para la transportación en los autobuses de los estudiantes de la Escuela Superior de Lawrence. El nuevo reglamento será una tarifa fija sin importar la cantidad de días de clases por mes. Aquellos padres que estén atravesando por una situación económica que les dificulte el pago de la transportación les recomendamos comunicarse con el Director (Principal) de la escuela de su hijo/a.

Los estudiantes tienen que comprar sus pases para el autobús en la Escuela Superior de Lawrence (Lawrence High School) a más tardar el viernes, 11 de enero del 2008. Comenzando el lunes, 14 de enero, los estudiantes que no hayan comprado su pase no podrán subir a los autobuses.

Cualquier pregunta para información logística puede ser dirigida a la Oficina de Transportación de Estudiantes del Distrito Escolar, al teléfono 978- 975-5905 Ext. 532.

# Recordando a Eddie Anderson

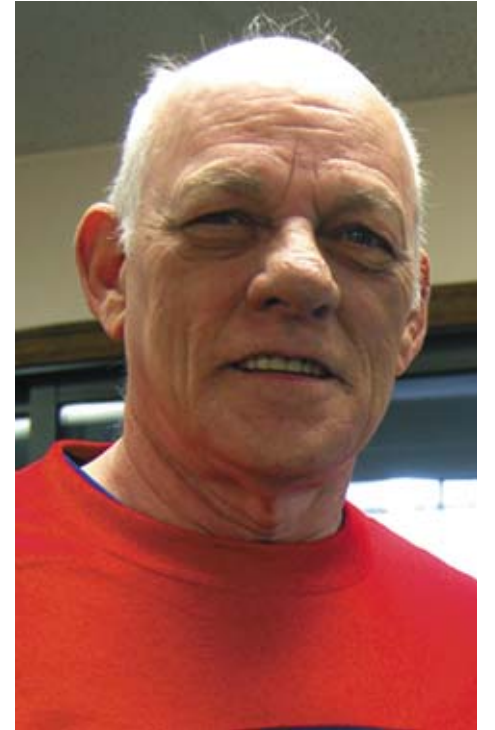
**BILINGUAL CONTENT**

Please see PAGE 20 to read this article in English

POR LINDY GALLAND

La Ciudad de Lawrence perdió a un gran amigo. Edmond "Eddie" Anderson fue un lawrenciano de toda la vida y activista de comunidad que se preocupó muchísimo por Lawrence y trabajó por mejorarla incansablemente. Eddie trabajó con John Romero, el Jefe de Policía de Lawrence; Fausto Núñez, el Presidente de la Asociación del Vecindario de Alma-Bromfield; Harold Magoon, el Director de la Coalición de la Comunidad de Lawrence/Methuen; y Lee Balcolm, Historiador de Lawrence, para mejorar la seguridad pública, las condiciones de los vecindarios, la calidad de vida y para preservar edificios históricos.

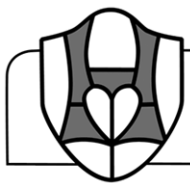
Eddie habló con entusiasmo acerca de los muchos acontecimientos públicos que él y la asociación de vecinos del sur organizaron (South Common Central Neighborhood Association) y dieron la bienvenida todos no sólo a esos acontecimientos pero también a sus reuniones de la asociación del vecindario. Las experiencias de Eddie con la pobreza de su niñez y una incapacidad, un deterioro severo de la visión, lo motivó para ayudar a los lawrencianos que experimentaron lo mismo.



El y Harold Magoon distribuyeron las cosas necesarias a los residentes de vecindarios desaventajados. Eddie no vaciló en visitar a cualquier distrito de Lawrence. Eddie vio a Lawrence como unificada. Todos los distritos – y todos sus residentes – eran iguales. No había el norte ni el sur, anglo ni latino; ni rico ni pobre. Todos éramos lawrencianos. Eddie, llamaba frecuentemente a los programas de radio locales o comparecía como invitado y hablaba en las reuniones del ayuntamiento de Lawrence, donde era un orador favorito ya que hablaba en forma rápida, segura y expresaba con claridad sus puntos de vista acerca de varios temas que incluyeron la educación, ("Usted puede conseguir una B"); la crianza de los hijos, ("Muchos padres tratan de ser amigos de sus niños"); la incapacidad, ("he aprendido que usted tiene que jugar la mano que le ha sido servida"); Lawrence, ("Todos somos lawrencianos"); y la actitud, "Es la apatía pública. ¡Apague la televisión!")

Las historias de Eddie acerca de sus experiencias tempranas de niñez en la Calle Crosby eran interesantes y humorísticas. La contribución más grande de Eddie a Lawrence – y su más duradero legado – es su proyecto final, la restauración del estadio de los veteranos. Debido a los muchos años de esfuerzos persistentes de Eddie, la Ciudad de Lawrence restauró el estadio hermosamente para que los lawrencianos presentes y futuros lo puedan disfrutar.

En los servicios religiosos para Eddie en la Iglesia de San Andrés de Methuen, yo me senté en un lugar que estuvo en medio de una corriente de sol y pensé, "Los lawrencianos siempre recordarán a Eddie Anderson, quien trajo el sol a Lawrence". ¡Y la mejor manera de recordar que Eddie es apagar la televisión y mejorar la ciudad!



**Diaz - Healy**  
Funeral Home

CUENTA CON UN VECINO...  
**CUENTA CON NOSOTROS**



MANNY DIAZ



DANIEL HEALY



THOMAS MURPHY

107 South Broadway, South Lawrence, MA 01843  
AL FRENTE DE LA IGLESIA SAN PATRICIO  
Tel 978 685-5732



**Free Testing for**  
Chlamydia  
Gonorrhea  
Syphilis • Hepatitis C

*Knowing is Healthy*  
*Saber es Saludable*

Greater Lawrence Family Health Center

**Se Ofreceran Pruebas Gratis de:**  
Vacunación Contra Hepatitis AyB

**Free Services for**  
HIV Testing  
Hepatitis A & B  
Vaccinations

**CSS Community Based Programs**  
Prevention & Education Dept.  
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

**Se Ofreceran Pruebas Gratis de:**  
Clamidia • Gonorrrea  
Sifilis • Hepatitis C  
VIH

**978-685-7663 • www.glfhc.org**

Visita Nuestra Página Web  
[www.periodicorumbo.com](http://www.periodicorumbo.com)



# Discurso Inaugural de Patrick J. Blanchette

Enero 2, 2008

TRADUCCIÓN: ALBERTO SURIS  
ALBERTOSURIS@RUMBONEWS.COM

Reverendo clero, Honorable Vicegobernador Murray (Timothy P.), miembros de la corte de Massachusetts, Alcalde Sullivan (Michael J.), concejales, miembros del comité escolar, honorables invitados, amigos lawrencianos – buenas tardes.

Es para mí un gran honor el estar hoy aquí siendo juramentado a este cargo por 5ta vez como un oficial trabajando junto a otros oficiales haciendo avanzar nuestra gran ciudad. Es con el poder de muchos que nos permite tener éxito como individuo.

Amigos, es ciertamente apropiado el tener una inauguración al comienzo del año nuevo. Este es un tiempo de renovación y de volver a comprometerse, para soñar, para sanar las heridas y para tener esperanza.

Esta noche nos encontramos en esta maravillosa estructura que representa nuestro futuro. No el suyo o el mío, pero en su lugar el de nuestra juventud que pronto, algún día en el futuro estará en este escenario al igual que ustedes y yo. Es muy apropiado el tener esta histórica ceremonia en una institución de aprendizaje, tal como trabajar en el gobierno local es una experiencia diaria de aprendizaje. Este edificio significa la mejor colaboración de nuestro gobierno y de los líderes de nuestra comunidad. Cuando miro hacia la audiencia y luego hecho un vistazo a los que están en el escenario veo el reflejo de una imagen del pasado, el presente y el futuro de Lawrence. Veo educadores, ingenieros, administradores, obreros, madres, padres, abuelos (abuelas), oficiales electos – estoy seguro de que ustedes también ven lo que yo veo – La fortaleza de nuestra ciudad, nuestros ciudadanos... esta noche celebramos esta fortaleza que nos ha permitido a nosotros el estar aquí hoy por lo que les estamos agradecidos.

Esta noche no solo simboliza nuestra comunidad pero algo más que eso. La ceremonia de esta noche simboliza el poder de nuestro gobierno local. El gobierno local es la espina dorsal de nuestra democracia. El gobierno local tiene más ventaja natural que a nivel estatal o federal. A nuestro nivel, los ciudadanos pueden involucrarse más directamente en nuestro proceso, en nuestros servicios y en nuestros programas.

Seamos claros, el ayuntamiento para

la mayoría de los lawrencianos está justo al doblar de la esquina. Las reuniones del concilio de la ciudad se llevan a cabo por las tardes, cuando la mayoría puede asistir y si no, son transmitidas a todas las horas del día por el canal de acceso de televisión. Los ciudadanos pueden ver a los oficiales de la ciudad cara a cara y pedirles explicaciones, y francamente, ustedes deben demandar explicaciones de vez en cuando.

Ahora no quiero cogerla con nuestros amigos del gobierno estatal y federal pero no creo que sea tan personal como el gobierno municipal. En unos minutos veremos una extraordinaria excepción a la regla cuando ustedes escuchen a su Excelencia, el Vicegobernador Timothy (P) Murray, el cual puso su nombre en el mapa de Worcester, primero, como concejal de la ciudad y más tarde como alcalde de la segunda ciudad en tamaño de nuestro Commonwealth. Un hombre que comprende lo que el gobierno local significa y un individuo que sabe la importancia de que nuestras ciudades del Commonwealth puedan ofrecer servicios financiados por la ciudad a su ciudadanía. Vicegobernador Murray, ¡le agradezco su presencia aquí y por su liderazgo!

Nosotros como ciudad necesitamos capitalizar en la ventaja de ser una ciudad. Necesitamos atraer a nuestros ciudadanos no solo animándolos a participar, sino implementando algunas de sus soluciones. No subimos solos al escenario. No fuimos capaces de tomar el juramento solo, trabajando solos. Llegamos allí porque les escuchamos a todos ustedes y juntos formar una plataforma que no solo es importante para nosotros, sino importante para todos ustedes y para nuestra Ciudad de Lawrence.

Necesitamos comenzar un nuevo proceso de gobierno en el 2008. Necesitamos abrir nuestras puertas y nuestros oídos en el ayuntamiento, en la cafetería, en las bodegas y en nuestros lugares preferidos, para que las palabras “servidor público” y “nosotros el pueblo” suenen más alto que cualquier otro sonido que escuchemos desde hoy.

Les pido a todos los que están aquí y mirando desde sus casas de que sean parte del gobierno, que demanden a los líderes a que cumplan su tarea, negocien de buena fe y mantengan una conversación civilizada.

Lo más importante de esta noche es que yo les pido que nos permitan a los individuos que ustedes eligieron, a trabajar juntos. Permítannos que el trabajo sea hecho por todos nosotros que estamos en el escenario, trabajando en cooperación con vosotros. Es tiempo para que la propaganda disminuya y de que nuestra historia sea dicha. Nuestra historia hablará de nuestra acción y liderazgo comenzando aquí esta noche y a través de los días, meses y los años por venir.

Esta noche, el optimismo está en el aire. Desde los pasillos del ayuntamiento hasta las conversaciones que suelo escuchar en el tren que nos lleva a Boston, hasta la extraordinaria coalición de activistas de nuestros vecindarios, oficiales del gobierno, líderes de negocios y asociaciones sin ánimo de lucro que diariamente pasan por nuestra ciudad, hay un sentido de que las personas están listas a moverse más allá del escepticismo y viejas ideologías para resolver problemas. Yo creo que, con su ayuda, este grupo en el escenario hará justamente eso. Si tenemos éxito, el resultado será descrito simplemente:

Lawrence fue, es y continuará siendo, un gran sitio para vivir. El 6 de noviembre, la ciudadanía nos pidió que pusiéramos a un lado nuestras diferencias y que venciéramos las barreras tradicionales y que cooperáramos en esta “nueva sociedad”. Este es un momento histórico. No podemos permitirnos el lujo de pelear entre nosotros. Debemos trabajar juntos.

Esta noche estamos unidos por una simple visión: Nuestros ciudadanos merecen más de nosotros. Ellos merecen lo mejor. Lo mejor de lo mejor. Esto significa buenas escuelas, calles seguras, vecindarios limpios, viviendas asequibles, y un gobierno transparente y confiable. Esto significa inclusión verdadera, y un sitio en la mesa para todos. Significa tomar ventaja de los verdaderos valores de la ciudad, nuestro sentido de comunidad. Lo más importante, ser lo mejor significa dar poder a nuestra comunidad para unirse, a trabajar juntos y a tener éxito juntos. Desde luego, ninguna coalición va a estar de acuerdo en todo, pero hay una cosa que todos compartimos y que es un profundo amor por esta ciudad. Nosotros creemos en

esta ciudad. Vemos su promesa. Conocemos su historia. Estamos orgullosos de la característica de sus vecindarios – desde Mt. Vernon hasta Tower Hill, al Distrito de Arlington a Colonial Heights, de Back Bay/North Common a Alma/Bromfield y a Prospect Hill, llamamos a Lawrence nuestra ciudad. Pero seamos francos, en un final... el gobierno tiene que mostrar resultados.

Lo cierto es que el gobierno tiene que repartir. Tiene que trabajar. No necesitamos más promesas, no necesitamos más excusas. Sólo necesitamos resultados.

Ninguna tarea es lo suficientemente pequeña para hacer la diferencia. Mostrar interés es mostrar resultados. Mostrar interés es hacer un impacto, no solamente una impresión. La ciudad debe ordenar respeto, no solamente demandarlo. Y con éxito, señoras y señores, vendrá la confianza, vendrá el respeto de nuestra gente.

Comenzando esta noche tenemos que cambiar la actitud pública de nuestro gobierno local. Tenemos que encontrar soluciones y no preocuparnos por quien tiene la solución.

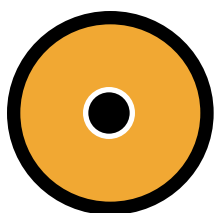
En el gobierno de la ciudad tenemos que cambiar el “Yo no sé” por “Yo lo averiguo” y reemplazar “No es mi trabajo” por “como puedo ayudarte”.

También debemos tener en mente de que vivimos en unos tiempos en que nuestros líderes federales, estatales y locales nos piden que hagamos más con menos.

Así como nuestros líderes en el pasado respondieron décadas atrás, nosotros también enfrentaremos los retos de este año para satisfacer las necesidades de nuestra comunidad con creatividad y el duro trabajo de nuestros trabajadores municipales que trabajan por el bien común de esta ciudad. Esta noche aplaudimos a los empleados municipales por el trabajo que ustedes hacen durante estos malos tiempos fiscales y el esfuerzo que ustedes hacen a diario por nuestro éxito. Esta noche, a todos los empleados de la ciudad de ayer y de hoy, les damos las gracias.

Cuando miro alrededor de nuestra ciudad, sé que tenemos el recurso humano

CONTINÚA EN LA PÁGINA  
**12**



## Punto de Encuentro

1:00pm a 2:00pm | Lunes a Viernes  
Por WCEC Impacto 1490AM

“Un encuentro con nuestra identidad”

ENTREVISTAS  
TEMAS DE INTERÉS  
INTERACCIÓN CON EL PÚBLICO  
Y MUCHO MÁS

Teléfonos en Cabina:  
(978) 689-2900 & (978) 681-1110

Publicidad: (978) 809-9310



Estelar conducción de  
Santo Acevedo

## MA Micrófono Abierto

### “Lo Diferente del Dial”

Noticias, Entrevistas, Entrenamiento y Variedades

WCEC 1490 AM  
Lunes a Viernes  
11:00am - 12:00m  
Cabina: (978) 689.2900  
www.1490wcecam.com

**Primero en Audiencia**

PUBLICIDAD  
**(978) 975.7286**



Carmen Chalas  
“La Embajadora”

CONTINÚA DE LA PÁGINA

4

## La Responsabilidad de un Preparador de Impuestos

que correspondencia o cheques de reembolso sean enviados a su preparador o representante; pero solo usted puede endosar o cobrar su cheque.

- Infórmese acerca del historial del preparador con el Better Business Bureau, la Asociación de Contadores Públicos, la Asociación de Abogados, Oficina del Procurador General de su estado, ellos se encargan de regular sus actividades. También haga preguntas y obtenga referencias de clientes que han utilizado sus servicios antes.
- Determine si las credenciales de su preparador de impuestos concuerdan con sus necesidades. ¿Se trata de un Agente Registrado, un Contador Público Certificado (CPA) o un Abogado Tributario? Solo Abogados, CPAs y Agentes Registrados pueden representarle ante el IRS en todos los asuntos tributarios, incluyendo auditorías, colecciones y apelaciones. Otros pueden representar a contribuyentes solo en auditorías de declaraciones que ellos firmaron como el preparador.
- Infórmese si su preparador pertenece a alguna organización profesional que requiere que sus miembros obtengan educación profesional continua y los hace

responsables por seguir un código de ética.

Desafortunadamente, los preparadores sin escrúpulos sí existen y pueden causar grandes daños financieros y legales a sus clientes. Recuerde -no importa quién prepara su declaración, usted es legalmente responsable por su contenido. Para obtener la información más puntual participe este jueves, 17 de enero en el Foro Telefónico Gratuito del IRS.

### FORO TELEFÓNICO GRATUITO DEL IRS: 17 de enero

Se requiere matricularse en [www.attevent.com/rsvpreg.asp](http://www.attevent.com/rsvpreg.asp), a más tardar el 13 de enero. Este foro será sostenido en español en dos horarios, 10:00 a.m. (código 839724) y 7:00 p.m. (código 339824).

Ciertos profesionales podrían calificar para obtener crédito educacional registrándose individualmente y llamando de una línea particular para verificar su asistencia.

### NÚMEROS TELEFÓNICOS PARA LA CONFERENCIA

Llamada gratuita: 866-216-6835  
Llamada con cobro: 913-227-1220



#### ¿COMO UTILIZARÍAS ESTE ESPACIO?

Si pensaba que un anuncio pequeño no funciona, esta es la prueba de que estaba equivocado. Este pequeño anuncio ha logrado llamarte la atención y ya le ha dedicado unos segundos de tu tiempo. Los lectores de Rumbo podrían estar leyendo sobre sus productos y/o servicios. El costo del anuncio no es un secreto ni envuelve trucos de venta. Este lo podrás calcular con la guía que aparece debajo. ¿Qué pondrías tú en este espacio? Comunícate con Alberto al (978) 794-5360.

Esta pulsera era un regalo que Amber Apodaca recibió del centro donde ayudaba a adolescentes con problemas de drogas y alcohol. La tenía puesta cuando un chofer menor de edad borracho le quitó la vida

**Los amigos no dejan que amigos manejen borrachos**



U.S. Department of Transportation

Ad Council

# NOTAS DE SU Bibliotecaria

Por Maureen Nimmo  
Directora de la Biblioteca Pública de Lawrence

#### BILINGUAL CONTENT

Please see PAGE 21 to read this article in English

Feliz Año Nuevo para todos lectores de Rumbo. Espero que todos hayan gozado de los días feriados. Desafortunadamente, no fue un gran fin de año para la biblioteca. Las deducciones que yo tanto temía desde el verano en el presupuesto de la ciudad se dieron finalmente y no estoy segura de qué será de nosotros cuando "todo se haya calmado." La semana antes del día de Navidad tuve que despedir a siete empleados. La pérdida de estos siete empleados es algo indescriptible para nosotros. Ha sido una gran pérdida tanto de personal, como profesional. También hay posiciones vacantes que están en riesgo de quedarse vacías sin saber cuando se llenarán. Si se le añade las cuatro posiciones que se perdieron durante las negociaciones del presupuesto durante este verano, la biblioteca está trabajando con un poquito más de la mitad del personal que teníamos en el mes de abril.

Estoy segura que la mayoría de ustedes saben los efectos que sufrirá la biblioteca al ser reducida tan drásticamente. Primeramente, tenemos que ver el presupuesto final para saber si podremos quedarnos con nuestra certificación. Como les había explicado anteriormente, la Biblioteca Pública de Lawrence no será parte del Consorcio de Bibliotecas del Valle del Merrimack si perdemos nuestra certificación. Como resultado, los ciudadanos de Lawrence perderán el derecho de tomar materiales prestados en todas las otras bibliotecas a través del estado. Esto significa que no podrán mandar a buscar materiales utilizando sus tarjetas, en la biblioteca o a través del Internet, o si se presentan personalmente a estas bibliotecas no le prestarán los materiales en ninguna biblioteca en el estado de Massachusetts.

La pérdida de la certificación también traerá otras malas consecuencias. La biblioteca también perderá el uso de las programaciones informáticas (software), el cual es parte del Consorcio. Tendremos que diseñar algún sistema de

cómo llevar las cuentas de los materiales que son prestados y entregados. Han pasado varias décadas desde la última vez que la biblioteca tuvo que usar un catálogo manual. Lo único que tenemos para encontrar los materiales en su lugar específico es el catálogo en las computadoras, al cual tenemos acceso a través del Consorcio y como ya no seríamos parte de éste no tendremos acceso a dicho catálogo tampoco.

Como si esto fuera poco, también perderemos nuestra ayuda financiera anual que nos da el Consejo de Representantes de Bibliotecas de Massachusetts. Este dinero paga por la mayoría de nuestros programas y servicios, así que estos van a desaparecer o serán cortados drásticamente. Entre estos se encuentran: Tutor.com, Learning Express, Tarjetas de la Biblioteca para todos los Niños de Primer Grado, etc.

Estos son algunos de los problemas que enfrentaremos con la desertificación. También estamos enfrentando problemas relacionados con el personal. En estos momentos no tenemos suficiente personal para poder ofrecerle al público el nivel de servicios del cual hemos siempre estado orgullosos de brindarles. Los estrictos requisitos del estado nos prohíbe el cortar las horas de servicio, en lugar, tendremos que limitar la amplitud de estos. Por ejemplo, actualmente por las noches estamos trabajando con "los anaqueles cerrados" esto significa que ustedes pueden venir al edificio y pedir un libro o material en específico; un empleado irá hasta los anaqueles y tratará de encontrar lo que la persona necesita y se lo traerá para que se lo pueda llevar prestado. El público no tendrá ningún acceso físico a los materiales (libros, películas, etc.) o a las computadoras.

Les continuaré explicando los cambios en mi próximo artículo. Por ahora, por favor llamen y hablen con sus representantes en favor de la biblioteca. Más que nunca necesitamos toda su ayuda. Nos vemos en la biblioteca.

**MONTES**  
MARBLE & GRANITE

Custom Fabrication • Kitchen Counter  
Tops Fireplaces • Vanities, Etc.

1 HILDALE AVE., PLAISTOW, NH 03865  
603-378-9292 Fax 603-378-9293

**CIRUGIA PLÁSTICA COSMETOLÓGICA**

**East Coast Center**  
¡Consulta GRATIS!

Joseph A. Russo, MD  
F.A.C.S.  
(Cirujano Plástico)

Jeffrey A. Zisk, MD  
(Cirujano Cosmético)

Mai Ngoc Tran, MS  
(Especialista en Cuidado de la Piel)

381 West Broadway  
South Boston, MA 02127  
Tel. (617) 464-0001

- Cirugía de Abdomen
- Liposucción
- Aumento de Senos
- Levantamiento de Senos
- Cirugía de Párpados
- Cirugía de Nariz
- Láser
- Problemas de Ronquido
- Butox

**If your business has a WEBSITE and you want to promote it, do it with [rumbonews.com!](http://rumbonews.com)**

For more information call **978.794.5360**

Website: [rumbonews.com](http://rumbonews.com)  
Advertising Sales: **(978) 794-5360**

## Los Teen Achievers de la YMCA asistieron a juego de los Bruins vs. Los Pinguinos de Pittsburgh cortesía de TD Banknorth



Top row, left to right: TD Banknorth Lawrence Branch Manager Erik Martino; Mariucy Tejada, Cathy Subero, William (Willie) Smith. Middle row: Desiree Bencosme, Stephanie Morales, Minerva Rivas, Aaron Cerullo, Gyna Santana, Zuleiko Vasquez, Luis Rosario, and TD Banknorth's Methuen Branch Manager Jose Cruz. Front row: Francis Victoria, Yaikiria Velez, Lucy Almonte, Jessica McDonald, and Anthony Vazquez.

TD Banknorth recibió a los Teen Achievers de la YMCA del Valle de Merrimack de la Sucursal de Lawrence el 20 de diciembre cuando los jóvenes asistieron a un juego de los Boston Bruins en el TD Banknorth Garden. Quince jóvenes formaron parte del Club Infantil de TD Banknorth, donde ellos fueron acomodados en asientos de palco, una cena y fueron presentados en la pantalla grande y aparecieron en New England Sports Network durante el juego.

Los Bruins perdieron ante los Pinguinos de Pittsburgh, 5-4 esa noche, pero eso no disminuyó el entusiasmo que representa asistir a un juego de los Bruins, algo por vez primera para muchos de los jóvenes. Los muchachos

fueron llevados a Boston en un autobús de fiestas, completo con luces como un club, donado por Limousines by Liz de Lynnfield, Massachusetts.

La Sucursal de Lawrence de la YMCA del Valle de Merrimack responde a las necesidades de la comunidad en parte a través de sus Programas de Junior y Teen Achievers que proporcionan oportunidades a la juventud vulnerable "en riesgo" para así aumentar sus niveles de capacidad de leer y escribir, para alcanzar sus metas académicas y para aumentar su bienestar y auto-suficiencia futura. Las actividades enfocan la exploración de carreras, el progreso académico, el desarrollo del liderazgo, la inversión en la comunidad, y las actividades sirviendo como mentores.

## SOCIALES



### First Lawrence Baby of 2008

The first baby born at Lawrence General in 2008. Baby is Mya Jade Ortega, born at 2:39am on 1/1/08. Parents are Amy Jo Stevens and Willington Ortega of Methuen.

THE  
**Lawrence Police Athletic League**  
 WILL BE SPONSORING A  
**"Celebrity Hockey Game"**  
 FEATURING THE  
**BOSTON BLACK & GOLD LEGENDS**  
**Former Boston Bruins**  
 Vs.  
**Lawrence PAL ALL-STARS**  
**Friday February 1, 2008 7:00PM**  
**Valley Forum Lawrence, MA**

We are also publishing our Event Banner and will be soliciting businesses and residents. The proceeds will support the betterment of the organization.

The Lawrence Police Athletic League members would like to thank all those who participate.



**William Benjamin**  
 Campaign Coordinator  
 Lawrence Police Athletic League

This is the only association soliciting business and residents exclusively for the Lawrence Police Athletic League

**Libros Parlantes**  
 Llame gratis al  
 1-888-NLS-READ  
 1-888-657-7323  
[www.loc.gov/nls](http://www.loc.gov/nls)

**Libros Parlantes**  
 SERVICIO NACIONAL DE BIBLIOTECAS  
 PARA CIEGOS Y FÍSICAMENTE IMPEDIDOS  
 PUBLIC SERVICE MESSAGE

# PICTURES: INAUGURATION OF GOVERNMENT IN LAWRENCE

CONTINÚA DE LA PÁGINA

9

## Discurso Inaugural de Patrick J. Blanchette

para enfrentar la tarea que tenemos ante nosotros. Esta ciudad es un manantial de habilidad humana. Tenemos un diligente ejército con el corazón de héroes desconocidos. Estoy pensando acerca de Eddie Anderson, nuestro querido vecino el cual falleció recientemente, el cual nos mostró para siempre que acción es liderazgo y de que no hay norte o sur Lawrence, somos solo una ciudad de Lawrence. Eddie, te extrañamos y por favor, guíanos, según comenzamos nuestra más reciente jornada.

Estoy pensando a cerca de Charles Nyhan, el ex escribano de la ciudad al cual hemos dedicado esta ceremonia, el cual nos mostró dedicación y compromiso hacia la Ciudad de Lawrence durante sus treinta años de carrera en la oficina del escribano de la ciudad – esta es una ciudad a la cual él realmente amó y él es símbolo de su rica herencia. Esta noche reconocemos a su familia por estar aquí y por todo lo que él hizo por nuestra ciudad durante sus días de servicio.

Estoy pensando acerca de activistas comunitarios como Gloria Schwarz, Ray y Anne Benedix, Frank y Doty Incropera, Walter Pomerleau, el alcalde no oficial de Mt. Vernon; Fausto Nuñez, Nelson González, Keith Wlodyka, Ann Clegg, Domingo Meléndez y Jim Ross.

Todos estos distinguidos ciudadanos que acabo de mencionar hacen nuestra ventaja natural. Nuestro terreno de ventaja. Podemos estar seguros, damas y caballeros, sabiendo que nuestra ciudad, nuestro equipo tiene personas de tal calibre.

Personalmente, yo estoy aquí esta noche para comenzar mi quinto término en el concilio de Lawrence con mi corazón lleno de júbilo con la visión y la esperanza que todos compartimos de posibilidades ilimitadas. Comienzo mi quinto término con el convencimiento de que tenemos, aquí mismo en este escenario y en los asientos ante mí el talento y las habilidades con las cuales resolver los problemas que nos quedan y dar a nuestros ciudadanos lo mejor. Ciertamente, hoy es acerca de nuestro futuro... Hoy es el día en que tornamos nuestras esperanzas en acciones... Hoy es el día en que tornamos nuestros sueños en realidades... Hoy es un nuevo día para nuestro liderazgo y un nuevo día para el gobierno de nuestra ciudad. Sé que los que estamos en el escenario no vamos a defraudarlos, ya que estamos listos para mañana.

Y para terminar... Yo he dicho todo esto para simplemente decir esto... Esta noche los llamo a todos los que están en el escenario... Como ustedes saben, algunas veces nuestra ciudad es conocida por sus sabihondos y comentaristas. Pero ante la tarea que tenemos por delante... Para que mañana brille el sol... Por un nuevo día en el gobierno de nuestra ciudad... No necesitamos gente en la cabina haciendo coloridos comentarios, o en un estrado vitoreando o abucheando. Necesitamos gente en el campo, bloqueando y haciendo frente, tal vez siendo tumbados, pero que puedan levantarse y nos ayuden a avanzar la pelota yarda a yarda, según nos movemos hacia la línea de gol. Justo como una vez dijo el Presidente Teddy Roosevelt, “el crédito va hacia los que están en la terreno”.

Este es mi mensaje hoy: A ver gente, bajen del estrado... entren al juego... y vamos a trabajar juntos como un equipo hacia nuestra temporada perfecta... ¡Gracias y buenas noches!



Desde la izquierda, el Escribano de la Ciudad de Lawrence, William J. Maloney tomando juramento a los miembros del Concilio:

*From left, Lawrence City Clerk William J. Maloney, taking their oath of office to the City Council members:*

District A Councilor Patrick J. Blanchette; District B Councilor Grisel Silva; District C Councilor Jorge A. Gonzalez; District D Councilor Nicholas J. Kolofoles; District E Councilor David C. Abdo; District F Councilor Michael P. Fielding and Councilors At-Large Nilka Alvarez-Rodriguez, Roger A. Twomey y/and Frank A. Moran.



Desde la izquierda, el Escribano de la Ciudad de Lawrence, William J. Maloney, tomando juramento a sus cargos a los miembros del Comité Escolar de Lawrence:

*From left, Lawrence City Clerk William J. Maloney, taking their oath of offices to members of the Lawrence School Committee:*

District A, James S. Vittorioso; District B, Martina Cruz; District C, Priscilla Baez; District D, Samuel Reyes y/and District E, Peter R. Larocque.



Desde la izquierda, el Escribano de la Ciudad de Lawrence, William J. Maloney, tomando juramento a sus cargos a los miembros de Lawrence del Comité Escolar de la Greater Lawrence Technical School:

*From left, Lawrence City Clerk William J. Maloney, taking their oath of office to members of the Greater Lawrence Technical School Committee, Lawrence Members:*

Pamela Neilon and Leo J. Lamontagne. Member Richard A. Hamilton, Jr. did not come to the ceremony.



CONTINUES FROM PAGE

6

## Remarks of Mayor William M. Manzi III

Merrimack Valley. New businesses bring in new jobs and new sources of revenue. Expanding our commercial tax base allows us to lessen the tax burden on you, our residents, and establishes a base to ensure our economic viability into the future. Nothing we do will have a greater impact in keeping Methuen affordable to those who live here and attractive to those who want to join us here.

The success of government is now directly related to its ability to manage its Information Technology. Understanding that, Methuen's website has been overhauled, and new, cutting edge ways of communicating with our citizens have been instituted. Coming soon, this month in fact, residents and businesses will have the ability to complete and submit forms and applications electronically through our newly created on-line permitting system. This will alleviate the need for additional paperwork and multiple trips to City Hall.

We have searched for ways to reduce regulatory red tape for both citizens and businesses. We will continue that effort in the next two years, leveraging Information Technology to provide simpler, less burdensome, and more convenient interaction with government.

Recently, our efforts were recognized when the city received the 2007 E-Government Award from Common Cause. The award credited Methuen's commitment

to open government by its posting of all key government records on its website. I am also pleased to report that all of the changes that were made to the website were done in-house by the City's IT Department at no additional cost to the taxpayers.

We must also continue to pay close attention to one of the main duties of our community, providing quality education. As leaders and parents, we must never waver in our quest to provide the best possible opportunities to cultivate our greatest natural resource - our children.

Recently, after much hard work and partnership with Sen. Baddour and Rep. Campbell, Methuen was informed that it was chosen as one of 49 communities to receive State money to conduct a feasibility study regarding the modernization of Methuen High School. This is great news for our community. It means that we are well on our way to achieving our goal of having a modern high school facility in the near future. In light of that I will submit to the City Council this month my appointments to the Building Committee that will oversee and assist in the completion of this project. Our needs are clear: New Science labs, an end to the open concept, and a facility that promotes the best in instruction. There will be nothing more important for Methuen in the next two years.

Our High School is not the only challenge we face in education. To

illustrate how we have begun to address our educational challenges let me borrow a phrase from Superintendent Jeanne Whitten, who frequently cites "the centrality of the classroom". This philosophy calls for bringing additional resources to bear where it matters most, in our classrooms. Our Superintendent, using this philosophy, hired twenty four new teachers this past year to address instructional issues and create manageable class sizes. We will continue to work hard to provide our children with the very best in educational opportunity.

As we attend to the children of Methuen we cannot, nor will we ever, abandon the senior citizens who have been responsible for lighting the path we now travel. I offer my solemn promise to you to always have a seat at the table on any action my administration takes. I will always value your experience and guidance, for it can only help to make Methuen a better place. The greatest generation this country has ever known has earned our respect and affection, and I will continue to strive to make our government responsive to you.

As with my first Inaugural this second celebration takes place with our troops engaged in two major war theatres overseas. Our City suffered a great loss in 2004 when Marine Cpl. David Vicente lost his life in Iraq. I was proud to stand with the Vicente family and our State delegation and Methuen's Fire Department this past year as

El Alcalde William M. Manzi III (der.) aceptando el juramento al cargo que le administra el ex Senador James Jajuga. Presentes a la ceremonia inaugural estaba Beth, esposa del Alcalde Manzi así como sus hijos William IV y Meaghan.

Mayor William M. Manzi, III (right) accepting the Oath of Office administered by Former Senator James Jajuga. Present at the inaugural ceremony was Mayor Manzi's wife Beth and children William IV and Meaghan.

we dedicated the Cpl. David Vicente Bridge in Methuen. Our love and affection for David and his family truly reflect the kind of community Methuen is. Please join me in applauding the service of our Veterans, whose sacrifice allows us to practice the democracy we celebrate today.

As I look back on the last two years, I am very proud that many of our ideas have now come to fruition. This renews my belief that, as Robert Kennedy said, "There is no basic inconsistency between ideals and realistic possibilities. No separation between the deepest desires of heart and mind, and the rational application of human effort to human problems." As we again move forward, I will continue to be inspired by those words.

When I walk into City Hall to begin my second term as your Mayor, I do it two years older, but two years wiser as well. I will go to work as I have done for the past two years, as a kid from Methuen living the dream of a lifetime. I am honored to be your Mayor and will continue to work hard to justify your confidence in me.

Together we will continue the work at hand.

Together, we have proven how much can be accomplished in two short years.

Together, let us do even more - in the years - that lie - ahead.

Thank you.

## Inauguration of Government in Lawrence

**+PICS:** Pictures on Page 12

**MATERIAL BILINGÜE**  
Favor ver la PÁGINA 3 para leer este artículo en Español

Patrick Blanchette's Inaugural Speech on January 2<sup>nd</sup>, 2008

PAGE 17

By **ALBERTO SURÍS**

ALBERTOSURIS@RUMBONEWS.COM

It took almost an hour and 18 rounds of votes to finally elect the new Lawrence Council President. Patrick J. Blanchette was elected 5 to 4 to his third term as President. In a separate election, Nicholas J. Kolofos was elected vice-president also by 5 to 4 votes.

The newly sworn city councilors gathered around a table on the night of January 2, 2008, to choose the Council President and Vice-President.

At City Clerk William J. Maloney's request for nominations for council president, Councilor at-Large Roger A. Twomey nominated District E Councilor David C. Abdo. Councilor at-Large Frank A. Moran nominated Councilor at-Large Nilka Alvarez Rodriguez and District B Councilor Grisel Silva nominated District A Councilor Patrick J. Blanchette.

David C. Abdo did not accept the

nomination, leaving Alvarez- Rodriguez and Blanchette as the only ones who accepted their nominations. In the first round, Councilors Frank A. Moran, Michael P. Fielding and Jorge A. Gonzalez voted for Nilka Alvarez-Rodriguez, who voted for herself. Voting for himself was Patrick J. Blanchette and supported by Councilors David C. Abdo, Nicholas J. Kolofos, and Grisel Silva. Councilor at-Large Roger A. Twomey voted present.

This pattern of voting lasted for 17 rounds, with no variations. On round 10, Michael Fielding requested a recess and left the table before a vote of approval was taken. The motion was denied and vote number 11 was taken without him.

CONTINUES ON PAGE 17

## Mass Bankers Grant to Elder Services



(L-R) Jack Clancy (CEO, Enterprise Bank); Rosanne DiStefano (Executive Director, Elder Services of Merrimack Valley); Bea Stankard (Money Management Supervisor, ESMV), Dan Forte (President, Massachusetts Bankers Association); Chet Szablak (Senior Vice President, Enterprise Bank).

Elder Services of Merrimack Valley received a \$5,000 grant from the Massachusetts Bankers Association on December 14th. ESMV, which was nominated by Enterprise Bank for our work in assisting elders through our Money Management Program, received 1 of only 17 grants awarded by the Massachusetts

Bankers Association. The ESMV Money Management Program helps older adults in our community who are no longer able to manage their personal finances. Services include bill paying, checkbook balancing and budgeting by trained, insured volunteers.



- Sports Talk
- News Talk
- Real Estate Experts
- Health Providers
- Attorneys
- Financial Experts

# WANT TO BE

ON THE AIR

## as a Local Expert in Your Field?

INTERESTED IN PRODUCING AND HOSTING YOUR VERY OWN RADIO SHOW?

Some of our best local programming comes from local experts in different fields

Have a weekly program on a powerful radio station WCCM am 1110 in Haverhill/Methuen/Lawrence area.

Produce and Host Your Own Weekly or Daily Show On The Air

Contact John Bassett at (978) 683-7171

## Lawrence Public Schools announces a reduction in high school bus transportation fees

The Lawrence Public Schools (LPS) today announced a revised policy regarding bus transportation fees for high school students. Effective January 1, 2008, the District has implemented a flat monthly rate of \$13.00 per student, resulting in a savings of nearly 28% for families in Lawrence.

The cost reduction, which is supported by the Mayor and the School Committee, was announced today by Superintendent Wilfredo T. Laboy, brings student bus transportation costs below the rate charged by the Merrimack Valley Regional Transit Authority (MVRTA). With service that is virtually door-to-door, Lawrence High School students do not have to walk to a central bus station or MVRTA bus stop and are not required to make numerous bus transfers. Superintendent Laboy, said, "Now, with rates of approximately 65 cents per day, the District provides a very cost effective, convenient and safe mode of transportation for all high school students. It makes our daily bus transportation cost affordable for all families."

This new bus transportation policy supersedes and replaces all previous policies for high school students' bus transportation. The new 2008 policy will be a flat rate, regardless of the number of school days per month. Parents experiencing hardship with transportation costs are encouraged to speak with their child's school principal. Students must purchase their bus passes at Lawrence Public High School no later than Friday, January 11, 2008. Beginning on Monday, January 14, 2008 students who have not obtained a 2008 bus pass will not be permitted to ride the bus.

Any logistical questions may be directed to the District's Office of Student Transportation at 978-975-5905, ext. 532.

Por/By Dalia Díaz  
rumbonews.com/blogs

## From My Corner

### MATERIAL BILINGÜE

Favor ver la PÁGINA 4 para leer este artículo en Español

### Mark Rivera to be brought up on charges

The urban affairs liaison for the Lawrence superintendent of schools will be facing charges of reckless operation of a motor vehicle, failure to pull right or stop for an emergency vehicle and marked lanes violation according to a police report dated Wednesday, December 26, 2007.

Mr. Rivera drove on the wrong side of the road speeding between three parked fire engines almost hitting some firefighters, while Superintendent Wilfredo T. Laboy was on the passenger seat and two other school department employees. This happened on Jackson and Oak streets at 7 p.m. while they were coming from a school department meeting.

Firefighters started yelling for others to get out of the way as the vehicle just missed them and although Rivera apologized to them, he was held there until police arrived.

What I found interesting from the declarations appearing in The Eagle-Tribune of December 28, 2007, is that Mr. Rivera was driving Laboy's school supplied Chevrolet Tahoe and he admitted to being listed on the insurance policy, who is paying for that policy? Why is he on it? If he is the official driver of the school superintendent, was that position ever posted? Is that within his "All other duties assigned" as Urban Affairs Liaison?

We have city workers being laid off and more scheduled. The next round may include firefighters and police. Yet, Laboy has a driver. Where is the outrage?

### Reduction on school bus fare

At the last School Committee meeting, a high school student spoke about the cost of the school bus pass and wondered why they must pay \$20 each month when the MVRTA (Merrimack Valley Regional Transportation Authority) charges them \$13 only. Then, a press release was issued from the superintendent's office, prior to the next School Committee meeting and without consultation with any of its members, announcing that the fare had been reduced to \$13.

That's the way he runs the school system. Laboy doesn't believe he has a boss and acts as such. He has grown accustomed to "reporting" to them as if they work for him – not the other way around. The \$20 fare was approved by the School Committee and if there was to be a change made, it should have been made by them – not their employee.

### Arlington School's fate

At a meeting held on December 18, before Acting Commissioner of the Department of Education Jeffrey Nellhaus, the same day Laboy got his raise and contract extension, the superintendent discussed changes at the Arlington Middle School, which has hired a new principal and moved to a vertical house structure.

The school had made Adequate Yearly Progress (AYP) in the aggregate and subgroups for English language arts in 2006 and for mathematics in the aggregate, before failing to meet AYP in 2007.

The superintendent said that one of the biggest challenges facing the school has been staff turnover. Student mobility has also been a challenge. According to the superintendent, 90% of the students in Lawrence have Spanish as the primary language spoken at home, the highest concentration of such students in any school district east of Texas.

But the Arlington School is no different from any other school in the City of Lawrence when it comes to language composition and student mobility. Frank McLaughlin, president of the Lawrence Teachers Union disagrees with Laboy. He said it is not the teachers' fault that the students are not performing better but "a lack of communication between the administration and the union."

### And speaking of Laboy...

The School Superintendent is faithful

to his friends. He now created a position (not advertised, only posted internally, of course!) to work in the school transportation department and hired Pedro Sabino over other qualified, experienced candidates for the job.

Mr. Sabino is a well-respected member of the radio who has been a friend of Laboy's for years and a religious collaborator. He is greatly missed on his newscast.

### That's the problem with Lawrence!

Traditionally, jobs have been given out to people without qualifications, based on political appointments, friendships or just for sticking around. That's what people have been doing here. After graduating from high school, they got a job with the city and were set for life, growing, advancing in stature, position and big salaries without the benefit of even going to school to take a single course.

I recommend that you read the letter sent by the Treasurer/Collector Patricia Cook published on page 21, complaining about my criticism of her. I have said and stand behind my statements that if there are people in this city who have now paid property taxes or water bills for up to twenty years, there must be something wrong with the office of the collector. She has been known to say that "the job is overwhelming." To that I say, let's get someone who thrives on overwhelming tasks. She obviously has not been doing a good job and that is not a matter of my opinion; just look at the facts.

In her letter she says that I owe her respect because she was born and raised in Lawrence. What kind of credentials are those? What happened that she no longer lives here and takes her salary someplace else? In her 39 years employed by the city, she has not had the need to improve herself by going to school because in Lawrence that is not a requirement. In any other municipality a bachelor's degree and probably a degree in accounting will be required yet this high school graduate is making well over \$60,000 a year – just by sticking around.

The incident when I tried to pay \$202 for photocopying that three employees refused to take from me was never reported to her. She only found out about it when I mentioned it on the radio. What a way to follow procedures at that office that no one thought of letting her know that they refused my payment!

Money is lost or unaccounted for in that office very often; the reason that it is

### JOB POSTINGS

## HELP WANTED? Let our readers be your next hire!

Find out how cost effective it would be to tell our readers that you are hiring. Rumbo is a bilingual (English-Spanish) newspaper distributed effectively all around the Merrimack Valley. Seventeen Thousand copies are printed every month assuring you a successful advertising campaign.

Let us work with you to get your next employee. Call Alberto Surís at 978.794.5360 or visit our website (rumbonews.com) for more information (click where it says "Your Ad in Rumbo").

Cost per  
COLUMNAR  
INCH:  
**\$6.50**



**rumbonews.com**

CONTINUES ON PAGE  
**22**

## Holiday Food Drive Nets Results

The 1st Annual Ed Anderson Holiday Food drive, coordinated by the Lawrence/Methuen Community Coalition (LMCC) has completed tallying the results of the project from the Holiday Season.

Several community organizations assisted with the delivery of the food baskets including; South Common Central Neighborhood Association, Methuen Arlington Neighborhood, Massachusetts Department of Social Services, Lawrence Alma Arlington Neighborhood Association, General Donovan Neighborhood Association, Families and Youth Initiative, Supportive Care, Northern Essex Community College, One Foundation Outreach Ministry, Tarbox School PTA, Leonard School PTA

Holiday food baskets were distributed to families in need during the Holiday Season. A total of 290 baskets were distributed just before Thanksgiving and 170 just prior to Christmas. This years' distribution was the largest in the history of the project that has been in existence for the past ten years.

During 2007, LMCC lost one of its founding members, Ed Anderson former President of the South Common Central Neighborhood Association, who fought tirelessly for the needs of area residents. Several years ago as LMCC was facing budget shortages, Ed made the food basket project a priority as a leader in the community and secured several community grants to keep the project alive.

After Ed's passing this year, LMCC's leadership decided to honor Ed with the 1st Annual Ed Anderson Holiday Food Drive. The results were more than expected thanks to the generosity of several community members. Those making donations included: South Common Central Neighborhood Association, Tower Hill Neighborhood Association, Charles Pringle Foundation, Northern Essex Community College, Lazarus House, plus several private donations.

LMCC plans to begin soliciting supported for next years' Ed Anderson Holiday Food Drive later this year. The Greater Lawrence Community Action Council, GLCAC, Inc. serves as the fiscal agent for the LMCC.

## Observation at an inauguration on a cold, dreary night

BY LUKE SENECA  
LUKESENECA@LIVE.COM

Mayor Michael Sullivan, whether you like him or not, is the CEO of the city. Yet he was not given a major speaking role at the inaugural ceremony. Why? What an insult not only to him personally but, more particularly, to the office itself.

Jim Stokes' absence at the swearing in ceremony highlights exactly why he should not take his seat on the school committee. If he is so embarrassed by his irreparable error in judgment as to cause his absence, he clearly has lost any credibility as a public official. It will be a long time, if ever, when he is able to speak publicly and be taken seriously.

Councilor Patrick Blanchette basically gave the same speech as two years ago. The only thing missing was his pandering to Latinos in Spanish. Otherwise, same analogies, same trite call to arms for citizens to get involved, same urging parties to work together to solve our problems. Main problem with his words is you got to mean them. Actions speak louder than words. At what point will he display some degree of maturity and realize that?

Also, why do we not get to hear any speech from a school committee member? Why do we just get a speech from the council president? I would pay to hear Jimmy V's insights into how the committee and the schools are being run. He is truly a hidden jewel in our city government.

School Superintendent Wilfredo Laboy was spotted at the event, but no Mark Rivera. Who drove the superintendent to and from the show?

Lt. Governor Timothy Murray's speech was professional, concise, substantive, meaningful, and absent any personal attacks – a first for Lawrence. Great to see a municipal official achieve such success, one step away from the

governor's office. Also highlighted the fact that none of those on the stage behind him that night have what it takes to follow his path. What a shame.

Spending over \$120 million on a new high school but the protective rail around the pit in front of the stage clearly is not high enough to comply with the state building code. Why was this allowed to happen? How long will it be before someone trips over it and is seriously injured or worse? What else in the new high school may not be in compliance with the code?

Cable subscribers pay thousands of dollars each year for public access services yet the inaugural ceremony was not beamed live into any of their living rooms. Why must we continue to suffer such incompetence from our cable access board? And then the tape that gets shown days later is greatly edited. Simply unforgivable on all accounts.

Why was a crowd 4 and 5 deep allowed to encircle the councilors on the stage as they plodded through roll call after roll call? People were making faces, whispering taunts, trying to intimidate councilors to vote a certain way. A pathetic lack of planning and decorum. Looked like the Christopher Walken-Robert DeNiro Russian roulette scene at the end of The Deer Hunter as Saigon was falling.


Was it really necessary for Charlie Kolofoles, councilor Nick's brother, to get into Marilyn Twomey's face to express his anger on the way her husband Roger was voting?

At which point and why did Roger Twomey decide enough was enough? Why vote "present" in the council presidency election 17 times and not 18 or 20 or infinity? Certainly he thought it was important enough the first 16 times. Why wasn't his "present" vote important enough to stay the same as all the others were staying firm in their choice? Apparently it really was not that important to him. Nevertheless, the Blanchette facial expressions, the rolling of the eyes, the sighs with each Twomey "present" was worth the price of admission.

Fantastic brownies and éclairs at the party after the ceremony. Who made those? You can never have enough great tasting pastries and baked goods.

Kudos to State Representatives Barry Finegold and William Lantigua for attending the inauguration. Where, however, were State Senator Sue Tucker and State Representative David Torrisi? Even local Registrar of Deeds Robert Kelley found the time to attend.

Here's hoping the taxpayers are able to survive another two years. Happy New Year, 2008!




**PLEASE CALL**  
**(888) 892-8901**

**ARE YOU GREEDY???**  
ENTREPRENEURIAL SALES PROFESSIONALS WANTED  
MUST SPEAK ENGLISH  
BILINGUAL SPEAKING A PLUS, BUT NOT NECESSARY  
MUST BE A SELF STARTER  
MINIMUM INVESTMENT REQUIRED

**He's not just an alley cat.  
He's a street cat, porch cat,  
and park cat.**


No matter what you call him, no matter where you find him, he's living a valued life. Born outside, these unsterilized cats eventually form colonies, making their home wherever they can find food. Tomcats prowl for mates, females become pregnant, and the cycle of reproduction continues. To help them, Alley Cat Allies has a cost-effective plan that not only reduces feral cat populations, it also improves their lives. It's called Trap, Neuter, and Return or TNR. To learn about this smart, compassionate, proven method of population control, or to give a gift of time or money, go to [www.alleycat.org](http://www.alleycat.org).

**SUPPORT TRAP, NEUTER, AND RETURN**



**Alley Cat Allies**  
The National Feral Cat Resource

7920 Norfolk Ave., Suite 600 • Bethesda, MD 20814  
[www.alleycat.org](http://www.alleycat.org)



Photographer:  
Molly Wald

Because alley cats, barn cats, tomcats, & street cats need a different kind of care.



# Patrick Blanchette's Inaugural Speech

January 2, 2008

Reverend Clergy, Honorable Lt. Governor Murray, Members of the Great and General Court of Massachusetts, Mayor Sullivan, Councilors, School Committee Members, Honored guest, fellow Lawrencians – Good Evening

It is with great honor that I stand here tonight being sworn into office for the 5th time as one elected official working together with many officials to move our great city forward. It is with the power of many that allows us to succeed as one.

Friends, it is indeed appropriate to hold an inauguration at the start of a New Year. This is a time for renewal and recommitment, for dreaming and for doing for healing and for hope.

Tonight we stand here in a truly awesome structure that houses our future. No – not you or I, but rather our youth who will soon be on this stage someday in the future - just as you and I. It's rather fitting we hold this historic ceremony in a learning institution as working in local government – everyday is a learning experience. This building symbolizes the collaboration of our government and our community leaders at its finest hours.

As I look out into the audience and then as I glaze back on stage – I see a mirror image of Lawrence's past, present and future – I see educators, engineers, managers, laborers, mothers, fathers, grandparents, elected officials – I'm sure you all see what I see – The strength of our city - our citizens... tonight we celebrate this very strength as you have allowed us to be here today and for that we are thankful.

Tonight not only symbolizes our community but something more than that. Tonight's ceremony symbolizes the power of our local government.

Local government is the backbone to our democracy. Local government has a natural advantage more so than at the state or federal level. At our level, citizens can become more personally and directly involved in our process, in our services, and in our programs.

Let's face it, city hall for most Lawrencians is just down the street. City Council meetings are in the evening when most are able to attend and if not then they are broadcast at all hours of the day on local access television. Citizens can look city officials in the eye and ask for explanations, and frankly – you should demand explanations at times.

Now – I don't mean to knock our friends at the state or federal government, but I don't believe it's as personal as municipal governing. In a few moments you will see an extraordinary exception to the rule as you hear from his Excellency Lt. Governor Timothy Murray who put his name on the maps of Worcester as a City Councilor and then Mayor of the 2nd largest city in our commonwealth. A man who understands what local government is all about and an individual who knows the importance of our cities throughout the commonwealth being able to financially provide service to it's citizenry. Lt. Governor Murray – I thank you for being here and for your leadership!

We as a city need to capitalize on this advantage of being a city – We need to better engage our citizens by not only encouraging participation, but by implementing some of their solutions. We don't get on stage alone. We were not able to take the oath we just took by working for ourselves - We get here by listening to all of you and putting together a platform that is important not only to us – but important to all of you and our city of Lawrence.

We need to embark on a new process of government in 2008. We need to open both our doors and ears at City Hall, in the coffee shops, in the bodegas and in our local watering holes. For the words “public servant” and “we the people” should ring louder than any sound bite we here from this day forward.

I call upon all you in attendance and at home viewing, to be part of government, demand your leaders stand to the task, negotiate will good faith, and bring civility to the conversation. Most important than all I ask tonight to please allow us the individuals you elected to work together. Allow the work at hand to be done by all of us on stage, working in cooperation with all of you.

For it's time for the propaganda to diminish and our story be told. Our story will be told through our action and leadership starting here tonight and through the days, months and years of tomorrow.

Tonight - Optimism is in the air. From the halls of City Hall to the conversations I overhear on the inbound train to Boston, to the extraordinary coalition of neighborhood activists, government officials, business leaders and non-profits who pass through our city on a daily basis, there's a sense people are ready to move beyond skepticism and old ideologies to solve problems. I believe this group on stage will do just that, with your help. If we are successful, the result will be described simply: Lawrence – it was, it is and it will continue to be a great place to live.

On November 6th the people asked us to set aside our differences, to overcome traditional barriers, and to cooperate in this "new partnership." This is a historic moment. We cannot afford to fight with each other. We must work together.

We join hands tonight united by a simple vision: Our citizens deserve more from us. They deserve the best. The very best. That means strong schools, safe streets, clean neighborhoods, affordable housing, and a reliable, transparent government. It means true inclusion, a seat at the table for all. It means taking advantage of the Cities truly unique assets — our sense of community.

Most of all, being the best means empowering our community to come together, to work together, and to succeed together.

Of course, no coalition is going to agree upon everything, but one thing we all share is a deep and abiding love for this city. We believe in this city. We see its promise. We know its history. We take pride in its distinctive neighborhoods—from Mt. Vernon to Towerhill to Arlington District

to Colonial Heights to Back Bay/North Common to Alma/Bromfield to Prospect Hill. We call Lawrence our home.

But let's face it in the end, government has to show results. The clear fact is government has to deliver. It has to work. We don't need anymore promises, we don't need anymore excuses. We just need results. No task is too small to make a difference. Caring is delivering. Caring is making an impact, not just an impression. The city must command respect, not just demand it. And with success, ladies and gentleman, will come trust, will come that respect from our people.

Starting tonight we need to change the public attitude of our local government. We need to find solutions and not worry about who came up with the solution.

We in city government need to replace "I don't know" with "I'll find out," and replace "It's not my job" with "How can I help you."

We must also be mindful that we live in a time where federal, state, and local leaders are asking us to do more with less. Just as past leaders answered the call decades ago, we too will face up to the challenges of this year and will the meet the needs of our community with creativity and hard work of municipal employees who work for the common good of this city. Tonight we applaud all the municipal employees for the job you do in these tough fiscal times and the effort you give to our success on a daily basis – Tonight To all city employees of yesterday and today - We thank you!

Looking around our city, I know we have the human resources for the task before us. This city is a wellspring of humanity and ability. We have heart and a diligent army of unsung heroes. I am thinking about our beloved neighbor who just recently passed on, Eddie Anderson – who forever showed us that action is leadership and there is no north or south Lawrence – we are just one city of Lawrence – Eddie we miss you and please guide over us as we set out on our latest journey.

I am thinking about former City Clerk who we dedicate this very ceremony to Clerk Charles Nyhan who showed true dedication and commitment to the city of Lawrence in his 30 year career in the Clerk's Office – this is a city he truly loved and he symbolized its rich heritage. Tonight we acknowledge his family for being here and for all that Clerk Nyhan did for our city and his years of service. Thank you!

I'm thinking about neighborhood activist like Gloria Schwarz, Ray and Anne Benedix, Frank and Doty Incropera, the unofficial Mayor of Mt. Vernon Walter Pomerleau, Fausto Nunez, Nelson Gonzalez, Keith Wlodyka, Ann Clegg, Domingo Melendez and Jim Ross.

All such strong citizens that I just named make up our natural advantage. Our homefield advantage. We can rest easy, ladies and gentlemen, knowing that our city...our team has people of such good will.

Personally - I stand here tonight to begin my fifth term on the Lawrence City Council

CONTINUES FROM PAGE  
**14**

## SURÍS: Inauguration of Government in Lawrence

The vote was 3 for Nilka and 4 for Patrick, with Twomey voting present. Was not until the last round when Mr. Toomey changed his vote and voted for Blanchette.

When questioned by Dalia Diaz and Richard Aybar, hosts of talk show CrossOver on WCCM radio about the delay in expressing his vote, Mr. Twomey said that David Abdo was his choice for president and that he was waiting for some one else to change their mind, but when nobody did, he then voted for Blanchette.

The election of the vice-president was not an easy one either. It took seven rounds to fill the position. The nominees were Alvarez-Rodriguez, Kolofoles and Twomey. The first round gave Kolofoles 4 votes, 3 to Alvarez-Rodriguez and 2 for Twomey. With 5 votes needed, this pattern continued until councilor Alvarez-Rodriguez sacrificed her own and gave it to Kolofoles. The first full council meets Tuesday, January 8, 2008, just when this edition hits the stands.

with a joyful heart and a vision I hope we all share of unlimited possibilities. I begin my fifth term with the sure knowledge that we have, right here in on this stage and in the seats before me the talent and abilities with which to solve our remaining problems and give our citizens the very best.

Today is indeed about our future... Today is the day we turn our hopes into actions ... Today is the day when we turn our dreams into realities ... Today is a new day for our leadership and a new day for our city government. I know we on stage will not let you down, as we are ready for tomorrow.

In closing, I have said all this to simply say this, tonight I put a call out to all of you not on stage. As you know, sometimes our city is known for its pundits and commentators. But for the task at hand... for the sun to shine tomorrow... for a new day in our city government... we don't need people up in the booth doing color commentary, or in the stands cheering or booing.

We need folks down on the field, blocking and tackling, maybe getting sacked, but getting up and helping us advance the ball a one yard at a time as we move toward the goal line.

Just as President Teddy Roosevelt once said – “credit goes to those who are actually in the arena.”

That is my message today: C'mon out of the stands, people. Let's suit up. Get in the game.... And let's work as a team towards our perfect season....

Thank you – Good Night!

**Sal's**  
PIZZA  
Proud Sponsor of:

**CrossOver**



FRIDAYS 1PM - 2PM | 1110 AM WCCM

Hosted by:  
**Richard Aybar & Dalia Díaz**

# CALENDARIO

## INFORMATION FAIR FOR WOMEN RETURNING TO SCHOOL TO BE HELD AT NECC

Northern Essex Community College will sponsor the Women Returning to School Information Fair on Thursday, January 10, from 6 to 8 p.m. in the Technology Center which is located on the Haverhill Campus, 100 Elliott St. Area women who are interested in returning to school are invited to attend the free event. In case of inclement weather, the event will be rescheduled for Monday, January 14.

The Information Fair is designed to help ease common anxieties and apprehensions about returning to school after being away from the classroom.

Two NECC students, Brenda Caunter of Dracut, who overcame agoraphobia to attend NECC, and Diane Shugrue of Lawrence who lost her job when it was outsourced and came to NECC to retrain herself, will share their personal stories with those attending this program.

Staff and faculty will be available to answer questions and participants will learn about the application and enrollment process, financial aid, and the support services available at NECC to help students succeed. Women will have the opportunity to register for free workshops offered through the Women's Network during the spring 2008 semester. There will also be a raffle for an NECC bookstore gift certificate.

Please call Enrollment Services at 978-556-3722 for more information and to reserve your space.

CALENDAR@RUMBONEWS.COM

## The Elizabeth A. Beland Gallery at Essex Art Center is pleased to present Evidences: Footprints, Driplines

Sculpture and drawing by Joyce Audy Zarins

**EXHIBITION DATES:**  
January 11 – February 29, 2008

**OPENING RECEPTION:**  
Friday, January 11, 5-7 pm

By tracing the edge where a tree or other object and the surface of the earth meet, a pattern of its footprint is made. A dripline records the extreme perimeter of the entity. Using tree footprints and driplines as evidences of their existence, a tree in Lawrence that was a witness to history is conceptually linked to others across thousands of miles. Their combined abstract shapes make connections across space and time and between humans and the natural world.

Rose Robidoux, Joyce Audy Zarins' grandmother, moved from Canada to Lawrence with her family. In 1912, Rose went to work in a textile mill. This was

### What?, When?, Where? We want to know!

To list your event on this section, send us an email to [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com)

### LETTERS TO THE EDITOR

Rumbo  
315 Mt. Vernon Street  
Lawrence, MA 01843  
Email: [rumbo@rumbonews.com](mailto:rumbo@rumbonews.com)

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

the year of the Bread and Roses strike. Ninety-five years later, drawing on her personal connection to Lawrence (Joyce grew up in Lawrence), and with help from Lawrence Heritage State Park and Lawrence History Center, Joyce determined where on Lawrence's Campagnone Common the bandstand for the Bread and Roses strike had stood in 1912. Close by, she found a large silver maple tree, 13 feet 2 inches in diameter. Joyce made a tree footprint pattern of the tree.


Creating works in such apparently disparate places as Iceland, New Hampshire, King's Canyon National Park, California, Florida, Little White Horse Canyon, Utah and with materials ranging from charcoal, patinaed steel, roofing rubber, coffee, and black granite, Joyce creates work is unified by its subject matter: trees and the marks that they make on the earth – both literal and implied. The images created are at once abstract, conceptual, and representational. In her statement, Joyce states: "When artworks

made from footprints and driplines from different states or countries are exhibited together, symbolic geographic connections occur."

Joyce's large-scale metal sculpture has been shown throughout the US, most recently at Longwood University, Farmville, VA, Polk Museum of Art, Winter Haven, FL, the Navy Pier Walk in Chicago, and Flashpoint Gallery, Washington, D.C. She is the recipient of an artist residency at Stone Quarry Hill Art Park, Cazenovia, NY.

For further information about this exhibition or to receive high resolution digital images for publication, please contact Cathy McLaurin, [cathysexartcenter@yahoo.com](mailto:cathysexartcenter@yahoo.com) or at 978-685-2343.


The Elizabeth A. Beland Gallery is located on the first floor of Essex Art Center at 56 Island Street, Lawrence, MA. Gallery hours: M-F 10-6. Call for additional evening hours. Closed February 18. [www.essexartcenter.com](http://www.essexartcenter.com).



**When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.**

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

www.cancer.org  
1.800.ACS.2345  
Hope. Progress. Answers.  
American Cancer Society




**HOUSTON ROCKETS GAME!**  
**Merrimack Valley Chamber of Commerce Night at the Boston Celtics!**

**HOW TO ORDER TICKETS:**

1. Please pay by credit card or make checks payable to MVCC
2. Mail or fax back to:  
Merrimack Valley Chamber of Commerce  
264 Essex Street  
Lawrence, MA 01840

Fax: (978) 794-9953  
Phone: (978) 686-0900


**Price per ticket: 55**



Be there as Kevin Garnett, Paul Pierce and Ray Allen look to bring a Championship to Boston.

Enjoy an exciting evening of NBA basketball with your family, friends or reward your business associates as the Boston Celtics take on Yao Ming, Tracy McGrady and the Houston Rockets on January 2<sup>nd</sup>!

**WEDNESDAY, JANUARY 2<sup>nd</sup>, 2008**  
**Boston Celtics vs. Houston Rockets at 7:30 PM**



**CLASES DE INGLÉS Y GED GRATIS**

La YMCA de Lawrence, a través del Programa REC, está ofreciendo clases de GED y Inglés Como Segundo Idioma (ESL) a todas las comunidades del Merrimack Valley. Las clases son ofrecidas gratis, cinco días a la semana a diferentes horarios.

Estamos buscando personas voluntarias para maestros. Si usted conoce alguna persona interesada en ofrecer servicios voluntarios, el programa REC esta solicitando apoyo voluntario para clases de GED y ESL.

Para más información favor de comunicarse con Luz Wheatly al 978-686-6191 Ext. 38.

**HOW, WHEN AND WHERE TO FIND**

**THIS WEEK!**  
You are reading our Lawrence/Methuen Edition

**Rumbo & Rumbo**

**NEXT WEEK!**  
Our next publication will be printed on January 15<sup>th</sup>

**Lawrence/Methuen Edition**  
**PUBLICATION DATES:** 8<sup>th</sup> & 22<sup>nd</sup> of Every Month  
**DISTRIBUTION:**  
**Massachusetts:** Lawrence and Methuen

**Regional Edition**  
**PUBLICATION DATES:** 1<sup>st</sup> & 15<sup>th</sup> of Every Month  
**DISTRIBUTION:**  
**Massachusetts:** Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, and Lowell  
**New Hampshire:** Salem, Nashua, and Manchester

Website: [rumbonews.com](http://rumbonews.com)  
Advertising Sales: **(978) 794-5360**

**NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS**

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Jerry Proulx, reclutador de voluntarios, al 1-800-892-0890 ext. 463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

To have your event listed on this section of Rumbo, please send us an email to (and only to) [calendar@rumbonews.com](mailto:calendar@rumbonews.com). The email must contain the name, date, time and location of the event. A contact email and phone number is recommended. A brief description of less than 30 words could also be included. If your message is missing any of this information, it will not be posted. Posting of your event is subject to space availability. Rumbo is not responsible for any misprinted information.

-----  
**DANCING WITH THE STARS** at the Verizon Wireless Arena in Manchester, NH. on Tuesday, February 5th at 7:30p. The cost is \$61 and includes transportation. Tickets are limited; make your reservation today.

-----  
**HAVERTHILL**  
 Haverhill Council on Aging is planning a trip to Spinelli's in Lynnfield, MA, for a fun-packed Valentine's Day party, February 14, 2008. Party includes a complete lunch of yankee pot roast or baked scrod, entertainment, live music, line dancing, and ballroom dancing.

Entertainment provided by exciting father and daughter team "Tony and Maria". Cost for this trip, including transportation, is \$60 per person. This is the perfect way to spend your Valentine's Day! Bus will leave Westgate Plaza at 10:45 a.m.

Contact Kathy Bresnahan X 11 or Rita Labella x16 at 978-374-2390 or [kbresnahan@cityofhaverhill.com](mailto:kbresnahan@cityofhaverhill.com) for additional information.

**BOOK DONATIONS NEEDED!**  
 The Lawrence YMCA's child care center is in need of new and gently-used books (for preschool to middle-school students). Donations can be brought to the Lawrence YMCA, 40 Lawrence Street. For more information: 978-686-6191.

**\*\* NEW RADIO PROGRAM \*\***  
**NEIGHBORS IN ACTION**

LISTEN TO THE MERRIMACK VALLEY'S NEWEST RADIO PROGRAM SPONSORED BY THE **LAWRENCE/METHUEN COMMUNITY COALITION**

EVERY MONDAY!  
 4PM - 5PM  
 1110AM WCCM

FIND OUT WHAT'S HAPPENING IN YOUR NEIGHBORHOOD

GLCAC, Inc. is the fiscal sponsor for the LMCC

**\*\* PROGRAMA DE RADIO \*\***  
**VECINOS EN ACCIÓN**

ESCUCHE EL NUEVO PROGRAMA DE RADIO PATROCINADO POR EL **LAWRENCE/METHUEN COMMUNITY COALITION**

TODOS LOS LUNES  
 4PM - 5PM  
 1110AM WCCM

ENTERESE DE LO QUE ESTA PASANDO EN SU VECINDARIO

GLCAC, Inc. is the fiscal sponsor for the LMCC

Visita Nuestra Página Web  
[www.periodicorumbo.com](http://www.periodicorumbo.com)

**THE MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE**

**SPRING INTO BUSINESS EXPO & JOB FAIR**  
**APRIL 2, 2008**

*Northern Essex Community College*  
 Elliott Way, Route 110, Haverhill, MA  
 11:00 AM – 5:00 PM

The First, Most **Effective** Marketing and Networking Opportunity This Year AND Most **Affordable** With Our "Early Bird" Pricing. **Act before January 31<sup>st</sup>, 2008 and Save!**

**THIS IS YOUR OPPORTUNITY TO EXHIBIT YOUR PRODUCT(S) AND SERVICES TO THE THOUSANDS WHO WILL ATTEND AND PARTICIPATE**

**NON-MEMBERS CAN SAVE OVER \$100.00 BY JOINING THE CHAMBER NOW!!!**  
 CALL JOE OR WIL AT 978-686-0900 FOR DETAILS

Exhibitors Can Look Forward To:

- FREE EXPO ADMISSION – PUBLIC INVITED
- FREE SPACE TO MEET POTENTIAL EMPLOYEES
- 8' X 6' PROFESSIONALLY ASSEMBLED AND FURNISHED EXHIBIT BOOTHS
- MULTIMEDIA ADVERTISING CAMPAIGN – NEWSPAPER/TELEVISION/RADIO
- EXHIBITION DIRECTORY OF PARTICIPANTS IN PRINT AND ON THE MVCC WEBSITE!
- EXOTIC AUTO SHOW – NEW AUTO SHOW
- FREE RAFFLES AND DOOR PRIZES
- VIP HOT EXPO LUNCHEON w/VIP GUEST SPEAKER
- FREE COFFEE & REFRESHMENTS DURING EXHIBITOR SET-UP
- BOOTH SIGN WITH COMPANY NAME
- ACRES OF FREE PARKING FOR VISITORS & EXHIBITOR
- CLOSE OF SHOW MARKETING MIXER 5PM – 7PM (FREE FOR EXHIBITORS)

[www.merrimackvalleychamber.com](http://www.merrimackvalleychamber.com) • Tel: 978-686-0900

SEE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES INSIDE!

**SODUKU** Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 through 9

**01/08/2008**  
[rumbonews.com](http://rumbonews.com)  
 Solutions on Page 23

	1		9			2		
9	6	2				1		7
3								4
					6	5		
	4		1	2	7		8	
		3	5					
5								6
4		6				7	1	5
		9			3		2	

		2			9	3	4	
8								
6		1	3		5		2	
						4		3
		6	7	2	8	1		
1		9						
	8		5		2	9		7
								8
	6	7	8			2		

4	6				3			
8				1				
3	5				6			9
	8			6	5			
2	7		1		8			6
			7	3				2
	1		6					8
				7				4
			8					7
								9

**DIFICULTY:** ★☆☆

**DIFICULTY:** ★★☆☆

**DIFICULTY:** ★★★☆☆

SJS: 0051 0405 0389

DO YOU HAVE SOMETHING TO **SELL?**

The secret is out...  
**Rumbo Tells Everybody!**

ADVERTISING SALES **978.794.5360**

**VOLUNTEER TEACHERS NEEDED**

The Lawrence Branch of the Merrimack Valley YMCA's Resident Education Center offers programming which focuses on supportive services for very low income residents of the YMCA and the Greater Lawrence community.

Services include assistance in Pre-GED preparation, Basic and Intermediate Computer instruction, English as a Second Language (ESL) classes, including conversational English, and assistance to accessing mainstream resources.

The classes are free to qualified participants. (However preference is given to homeless and formerly homeless individuals). When a particular class is filled, the YMCA maintains a waiting list for future classes.

For more information, please contact Luz Wheatly at 978-686-6191. The YMCA is located at 40 Lawrence Street, Lawrence.

## YMCA Teen Achievers Hosted by TD Banknorth During Bruins Game Vs. The Pittsburgh Penguins



Top row, left to right: TD Banknorth Lawrence Branch Manager Erik Martino; Mariucy Tejada, Cathy Subero, William (Willie) Smith. Middle row: Desiree Bencosme, Stephanie Morales, Minerva Rivas, Aaron Cerullo, Gyna Santana, Zuleiko Vasquez, Luis Rosario, and TD Banknorth's Methuen Branch Manager Jose Cruz. Front row: Francis Victoria, Yaikiria Velez, Lucy Almonte, Jessica McDonald, and Anthony Vazquez.

**T**D Banknorth hosted the Merrimack Valley YMCA's Teen Achievers from the Lawrence Branch on December 20 when the teens attended a Boston Bruins game at the TD Banknorth Garden. Fifteen youth were part of the TD Banknorth Kids' Clubhouse, where they were treated to loge seats, dinner, and were featured on the large LED screen and appeared on New England Sports Network during the game.

The Bruins lost to the Pittsburgh Penguins, 5-4, that evening, but that didn't hamper the excitement of attending a Bruins during a home game, a first for many of the teens. The teens were chauffeured to Boston in a party

bus, complete with disco ball, donated by Limousines by Liz of Lynnfield, Massachusetts.

The Merrimack Valley YMCA Lawrence Branch responds to the community's need in part through its Junior and Teen Achievers Program which provides vulnerable "at risk" youth opportunities to increase their literacy levels, to reach their academic goals and to have increased economic well-being and self-sustainability in the future. Activities focus on career exploration, academic advancement, leadership development, community investment, and mentoring activities.

## Remembering Eddie Anderson

### MATERIAL BILINGÜE

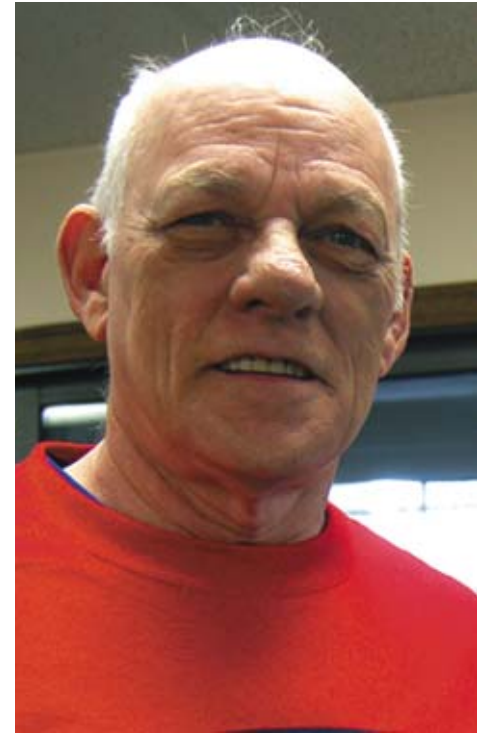
Favor ver la PÁGINA 8 para leer este artículo en Español

BY LINDY GALLAND

**T**he City of Lawrence lost a great friend. Edmond "Eddie" Anderson was a lifelong Lawrencian and community activist who cared enormously about Lawrence and worked tirelessly to improve it. Eddie worked with John Romero, Lawrence Police Chief; Fausto Núñez, President of the Alma-Bromfield Neighborhood Association; Harold Magoob, Director of the Lawrence/Methuen Community Coalition; and Lee Balcolm, Lawrence Historian, to improve public safety, neighborhood conditions, quality of life, and to preserve historic buildings.

Eddie spoke enthusiastically about the many public events that he and the South CommonCentral Neighborhood Association organized and welcomed everyone not only to those events but also to his neighborhood association meetings. Eddie's experiences with childhood poverty and a disability, a severe vision impairment, motivated him to assist Lawrencians who experienced the same.

He and Harold Magoob distributed necessities to residents of disadvantaged neighborhoods. Eddie was not hesitant to visit any Lawrence district. Eddie saw Lawrence as unified. All of the districts – and all of their residents – were equal. There was no north or south, Anglo or Latino; or rich or poor. We were all Lawrencians. Eddie, a frequent guest and caller on local talk radio shows and speaker at Lawrence City Council meetings, was a favorite public speaker who spoke rapidly, confidently, and expressed with clarity his views about various topics that included education, ("You can get a B"); parenting, ("Many parents try to be their child's or children's friend"); disability, ("I have learned that you have to play the hand that



you are dealt"); Lawrence, ("We are all Lawrencians"); and attitude, "It is public apathy. Turn off the TV!")

Eddie's stories about his early childhood experiences on Crosby Street were interesting and humorous. Eddie's greatest contribution to Lawrence – and lasting legacy – is his final project, the restoration of the Veterans Memorial Stadium. Because of Eddie's many years of persistent efforts, the City of Lawrence restored the stadium beautifully for present and future Lawrencians to enjoy.

At the services for Eddie at Methuen's Saint Andrew Church, I sat in a location that was in the middle of a stream of sunshine and thought, "Lawrencians will always remember Eddie Anderson, who brought sunshine to Lawrence." And the best way to remember Eddie is to turn off the TV and improve the city!

## Build your business a **Website.**

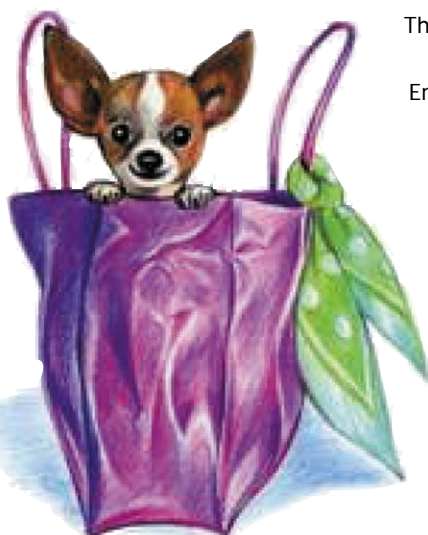
### Little Dog Web Design

The Little Dog with the BIG Byte!

Susan St. Marie  
Email: [susanstmarie.com](mailto:susanstmarie.com)  
Tel: (888) 892-8901

Whether you sell a product or provide a service, it is essential for your business to have a Website. Your customers are already using the Internet to shop for goods and services, and if they aren't finding you online, you are losing business to your competitors every day.

If you're serious about the success of your business, you owe it to yourself to look at the comprehensive Internet business solution my company offers. Please contact us to learn more about how a Website can improve your business!



[www.littledogwebdesign.com](http://www.littledogwebdesign.com)

### All of our Websites offer:

- Hundreds of professional design choices
- WYSIWYG editing tools
- Complete e-commerce functionality
- Extensive product catalog
- Real time, secure credit card processing
- Expanded selection of billing options
- Advanced pricing options
- Custom shipping, discount, and tax rules
- Online inventory management tools
- Site Translation tool for 12 languages
- Customizable Flash pages and components
- Site Promotion / Search Engine tool
- Up to 500 MB of storage space
- Unlimited bandwidth
- Free technical support
- Free software upgrades

**If your business has a WEBSITE and you want to promote it, do it with [rumbonews.com!](http://rumbonews.com)**

**For more information call 978.794.5360**

# NOTES FROM YOUR Librarian

Maureen Nimmo  
Lawrence Public Library Director

## MATERIAL BILINGÜE

Favor ver la PÁGINA 10 para leer este artículo en Español

Happy New Year Rumbo readers. I hope you all enjoyed the holidays. Unfortunately, it has not been a good finish to the year for the library. Cuts in our budget that I have feared since the summer have come to pass and I am not really sure what will happen once the dust has settled. The week before Christmas I had to lay off seven employees. The loss that these seven people represent to us is indescribable. I say that both in terms of the people they are and the jobs themselves. There are also a number of jobs that are vacant which are at risk to be kept vacant for the foreseeable future. Added to the four positions we lost in the summer budget negotiations, the library is working with slightly over half the staff we had in April.

As I am sure most of you know, such drastic downsizing will have profound effects on our institution. First of all, we need to see the final budget to know if we will be able to keep our certification. I explained what this would mean to our users in the summer but I will recap briefly here. The Lawrence Public Library would no longer be a part of the Merrimack Valley Library Consortium. As a result, Lawrence library users would no longer be able to take advantage of reciprocal borrowing rights with other state libraries. That means that patrons can no longer use the interlibrary loan program to request materials on line. It also means that our residents cannot use their cards in any other library in the state.

A loss of certification would have other very bad ramifications. The library would lose its operating software as that software comes to us through the

Consortium. We would have to design a record keeping system of our own. It has been decades since the library has used a physical catalog. All we have as a system for exactly locating an item on our shelves is the online catalog which is controlled by the Consortium and thus would no longer be available either.

Last but not least we would lose our annual financial allotment from the Massachusetts Board of Library Commissioners. These monies pay for the vast majority of our programs and services so most would have to disappear or be sharply curtailed. That would include Tutor.com, Learning Express, Library Card for Every First Grader etc.

These are just some of the problems associated with decertification. We are also facing a number of issues directly related to personnel. We do not, at this time, have sufficient staff to offer the public the level of service that we have prided ourselves on for years. Strict state requirements prevent us from limiting the hours of service so, instead, we must limit the breadth of service. For example, currently in the evenings we are working as a "closed stacks" building meaning that patrons can come into the building and request an item or items. A staff person will try to find the person what he or she needs but there will be no direct patron access to either the adult or children's collections and no public computer access.

I will continue this in my next article. In the mean time take a moment to speak to your elected representatives on behalf of the library. We need your help more than ever. See you at the library.

## CITY OF LAWRENCE OFFICE OF THE TREASURER/COLLECTOR

**PATRICIA COOK**  
Treasurer/Collector

TELEPHONE  
(978) 794-5840

**MARIA ARIAS**  
Assistant Treasurer

FACIMILE  
(978) 794-1348



ROOM 101, CITY HALL  
200 COMMON STREET  
LAWRENCE, MASSACHUSETTS 01840

### MEMO

TO: Editor of Rumbo  
FROM: Patricia M. Cook, Treasurer/Collector  
DATE: December 28, 2007  
RE: Unjust comments

After listening to today's talk show on WCCM and having to hear degrading remarks made against me in relation to my position as the Treasurer/Collector for the City of Lawrence, I cannot sit back and silently let the residents of this fine City of which I was born and raised in portray me as a Department Head who does not take her job seriously and as a Department Head that would allow any mishandling of funds go unpunished.

Let me first state that I have been working for the City of Lawrence for 39 years and I earned every position that I have held with hard work and dedication. I was hired through the Civil Service process in 1968 and was reared by a regimented administration at that time.

That being said I would like to address the issues that you consistently keep badgering me on. First lets discuss the day that you came into the Treasurer's office to pay a fee of \$200.00 that you were charged for requesting information, through Freedom of Information act on delinquent properties, through the City Attorney's office. Under the policies and procedures on cash that are in place in both the Treasurer's and Tax Collection office under no circumstances are any employees allowed to take in cash or checks unless properly turned in on a cash receipt voucher which is filled out by the Department that generated the bill (in this case the City Attorney's office) and logged in with a voucher number through the Comptroller's office. This is a security method that is in place to assure the taxpayers of this city that all transactions are handled properly and

that through these procedures the elimination of theft is covered. I had no knowledge of this incident until I overheard your comments on the radio. In questioning the office on this matter, Maria Arias, Assistant Treasurer stated that she had taken care of you that day and had explained the procedure to you and that you seemed fine with her explanation. Why you chose to degrade the office on this matter is a mystery to me. Instead of heeding her advice you chose to blow this whole matter out of proportion and subject the office to unnecessary ridicule.

Now let's address the thefts that have occurred in both offices. Yes there were some untrustworthy employees that were caught red handed in some instances and in other instances were caught through the procedures that we have in place. In those instances these employees were fired and were prosecuted through the legal system and have had to pay back restitution to the City. In this last instance of \$400.00 being unaccounted for, this was a simple matter of a cashier not being able to balance her draw at the end of the day. Naturally because it was the City of Lawrence this matter was blown out of proportion and made to sound like taxpayers monies were being stolen once again. If you do your homework you will find that this happens almost on a daily basis with banks yet you never hear about it. In this instance the employee had to pay back the shortage so no money was lost.

Let me say this, had I not been doing my job I would have swept this all under the rug and never reported any of it to my superior's. That was not the case, in each instance I reported the matter to my superior's immediately and then to the Police for further investigation. Maybe I should be fired for doing my job.

I cannot understand why anyone would publicly make remarks about a situation that they never bothered to investigate by speaking to me one on one and getting their facts straight. If you are so interested in City of Lawrence and its well being why would you add to its negative reputation by stating facts that are not true? I had always thought of you as a fair person and someone that would work with people on any problems that would surface regarding the City of Lawrence.

I do believe that you have Lawrence's interest at heart however I hope that in the future you will find time to look into matters before stating wrong facts and hurting the hard working people who have kept this city operating in very difficult times.

**rumbonews.com**

## The Merrimack Valley Chamber of Commerce Government Affairs Committee

Presents...

### THE ANNUAL MERRIMACK VALLEY MAYORS and TOWN MANAGERS BREAKFAST



Friday, January 18, 2008  
7:30 a.m. to 9:15 a.m.  
Andover Country Club  
60 Canterbury St. Andover, MA  
Includes a Full Hot Breakfast Buffet



Invited/Confirmed Guests:

**Lt. Governor Timothy Murray**

Andover ~ Town Manager Reginald Stapczynski

Lawrence ~ Mayor Michael Sullivan

Methuen ~ Mayor William Manzi, III

North Andover ~ Town Manager Mark H. Rees

Amesbury ~ Mayor Thatcher Kezer

Haverhill ~ Mayor James Fiorentini

Lowell ~ Mayor William F. Martin Jr.

Tewksbury ~ Town Manager David Cressman

For more information, call the Chamber at (978) 686-0900

Members \$25  
Non-Members \$35

Visit our Website  
**www.rumbonews.com**

CONTINUES FROM PAGE  
**15**

## DÍAZ: From My Corner

never reported is because it is made up by the “overages.”

My obligation is not working “with people to solve the problems that would surface regarding the City of Lawrence,” as Ms. Cook said in her letter. My job is to bring to light these irregularities, incompetence and patronage to prevent these things from happening any more in the future. I am not a social worker, I am a journalist.

## As for pundits and commentators...

Those were the words of Council President Patrick Blanchette during the Inauguration Ceremony referring to us journalists. Well, I thought that he was thinking of us when he said, “But for the task at hand... for the sun to shine tomorrow... for a new day in our city government... we

don't need people up in the booth doing color commentary, or in the stands cheering or booing.”

That's right Patrick! You want me to withhold my comments, to disregard what goes wrong with our city government and interview authors on the radio so that you all may continue the line forged through the years. You all will continue appointing friends and relatives to high positions with excessive salaries without proper credentials or education only to pay for the consequences later.

Just take a look at the Department of Public Works. The position of Director requires an Engineering degree and for the past 30 years that has been ignored. The result now is that we have to hire an engineering firm at a cost of \$400,000 a year to run the water plant. Should I mention again the Treasurer's office?

CONTINÚA DE LA PÁGINA  
**4**

## Díaz: Desde Mi Esquina

los estudiantes no estén teniendo mejores resultados sino “la mala comunicación entre la administración y la unión.”

## Y hablando de Laboy...

El Superintendente Escolar es fiel a sus amigos. Ahora ha creado una posición (fue anunciada internamente nada más, por supuesto) para trabajar con el departamento de transportación y se lo dio a Pedro Sabino por encima de otros candidatos más capacitados y con experiencia para ese trabajo.

El Sr. Sabino es alguien que goza de mucho respeto en la radio que ha sido amigo que Laboy y colaborador religioso por varios años. El está siendo echado de menos mucho en el noticiero.

## ¡Ese es el problema con Lawrence!

Tradicionalmente, los empleos han sido repartidos a gente sin capacidad, basados en nombramientos políticos, amistades o simplemente esperando su turno. Eso es lo que muchas personas han estado haciendo aquí. Después que se gradúan de la escuela secundaria, van a trabajar en el ayuntamiento y ya están seguros para el resto de sus vidas., creciendo, avanzando en posición y grandes salarios sin el beneficio de ir a la escuela a tomar ni un solo curso.

Le recomiendo que lean la carta que me envió Patricia Cook, la Tesorera de la ciudad, la cual está publicada en la página 21, en la cual se queja de la forma en que la crítico. Yo he dicho y estoy firme en mis comentarios que si hay personas en esta ciudad que no han pagado impuestos a la propiedad o agua por años, a veces hasta 20 años, tiene que haber un problema con la oficina al cargo de cobros. Ella ha dicho que “el trabajo es abrumador”. A esto digo, vamos a buscar a alguien que disfrute estas

tareas abrumadoras. Ella obviamente no ha estado haciendo un buen trabajo y no es cuestión de opinión; mire los hechos.

En su carta ella dice que le debo respeto porque ella nació y se crió en Lawrence. ¿Qué pasó que ya no vive aquí y se lleva su salario a otra parte? ¿Qué clase de credenciales con esas? En sus 39 años empleada en la ciudad, ella no ha tenido necesidad de mejorar sus destrezas yendo a la escuela porque en Lawrence eso no es un requisito. En cualquier otra municipalidad le requerirían un bachillerato de cuatro años universitarios y probablemente un título en contabilidad, sin embargo, esta graduada de escuela secundaria está ganando más de \$60,000 anuales – por quedarse 39 años.

El incidente que ella menciona de cuando traté de pagar los \$202 de fotocopias y que tres empleadas se negaron a aceptar nunca le fue reportado. Ella se enteró cuando me oyó cuando lo mencioné en la radio. ¡Qué forma de seguir procedimientos en esa oficina que nadie pensó que debían dejarle saber que rechazaron mi pago!

En esa oficina se pierde dinero con mucha frecuencia; la razón por la cual no es reportado es porque lo compensan al final del día con dinero que sobra en otras ocasiones.

Mi obligación no es trabajar “con la gente para resolver los problemas que surjan con respecto a la Ciudad de Lawrence,” como la Sra. Cook dice en su carta. Mi labor es traer a la luz pública estas irregularidades, esta incompetencia y patrocinio para prevenir que sigan pasando en el futuro. Yo no soy trabajadora social; soy periodista.

## Y para los eruditos y comentaristas...

Esas fueron las palabras del Presidente del Concilio Patrick Blanchette durante la Ceremonia de Inauguración refiriéndose a nosotros los periodistas. Yo pensé que él estaba pensando en nosotros cuando dijo,

## Bad examples from good guys

Two coaches at Lawrence High School have been suspended for three days for fighting in front of their students. Basketball Coach Paul Neal and Wrestling Coach Robert Niceforo had a real brawl in the presence of both teams and had to be separated by security.

Coach Niceforo is a teacher at the Greater Lawrence Technical School so the three-day suspension did not make much of a difference but Coach Neal teaches at Lawrence High; even if he was not coaching for three days, he was in touch with his students every day and that could not have been pleasant.

Whether they were arguing for the use of the gym or something else, it should have never reached that level.

CONTINÚA DE LA PÁGINA  
**5**

## MELÉNDEZ: Reyes Magos Juanadinos

llamaba cariñosamente) trajo consigo otros medios de reformas e implantó nuevos métodos que se reflejan en el día de hoy.

El progreso de las fiestas ha sido inmenso, ya no son las fiestas pequeñas que se celebraban antes, estas se han convertido en fiestas que trascienden a más allá de nuestras playas. En vez de visitar las casas del pueblo, los reyes cabalgan desde diferentes pueblos de la isla en ese tiempo, saliendo en peregrinación de diferentes puntos una semana antes del día 6 de enero de todos los años. Arriban a Juana Diaz, el día 6 que es la gran celebración a donde acuden miles y miles de personas. Después de casi 40 años tuve la oportunidad de asistir a estas fiestas y todavía las recuerdo como si fuera hoy mismo.

Viajes al exterior

Los Reyes juanadinos antes de su peregrinación a Roma y Cuba ya habían visitado a Nueva York y a República Dominicana. En la Ciudad de Nueva York, como se puede apreciar en unas de las fotos compartieron con el Cardenal O'Connor antes de este haber fallecido.

No solamente los Reyes han visitado todos los 78 municipios de Puerto Rico, sino que también han hecho varios viajes fuera de la isla del encanto. Han tenido el gran privilegio de haber visitado al Sumo Pontífice, Juan Pablo II en el 2004. En diferentes fotos también se pueden ver los Reyes Magos juanadinos compartiendo con el Sumo Pontífice en la catedral romana.

De los lugares visitados los más notables en su peregrinación a Cuba fueron, la Catedral de La Habana, el Santuario de la Caridad del Cobre, el pueblo de Santiago de las Vegas y el hospital William Soler, donde llevaron aguinaldos y medicamentos. La situación cambió al tomar otro curso cuando el 25 de diciembre del 1997 volvió a ser feriado, poco antes de la visita del papa Juan Pablo II, siendo el Día de Reyes un misterio para los niños cubanos y la mayoría de los padres de estos que nacieron después de la revolución.

Es bueno recordar que las fiestas de Reyes y otras fiestas navideñas habían desaparecido con la revolución del 1959 que llevó a Fidel Castro al poder en Cuba.

“ante la tarea que tenemos por delante... Para que mañana brille el sol...Por un nuevo día en el gobierno de nuestra ciudad...No necesitamos gente en la cabina haciendo coloridos comentarios, o en un estrado vitoreando o abucheando.”

¡Claro que sí, Patrick! Tú quieres que me calle mis comentarios, que pase por alto las cosas erróneas con nuestro gobierno municipal y que entreviste solamente autores en la radio para que todos ustedes puedan continuar la línea que se han forjado a través de los años. Ustedes continuarán nombrando amigos y familiares a altas posiciones con salarios excesivos sin las credenciales o educación adecuadas para pagar las consecuencias más tarde.

Fíjense en el Departamento de Obras Públicas. La posición de Director requiere un título de ingeniería y por los últimos 30 años eso ha sido ignorado. El resultado ahora es que tenemos que pagar a una firma de ingenieros \$400,000 al año para operar la planta de agua. ¿Debo mencionar de nuevo la oficina de la Tesorera?

## Malos ejemplos de gente buena

Dos entrenadores de Lawrence High School han sido suspendidos por tres días por pelear delante de sus estudiantes. El coach de baloncesto Paul Neal y el coach de lucha libre Robert Niceforo tuvieron una pelea muy seria en la presencia de ambos equipos y tuvieron que ser separados por los oficiales de seguridad.

Coach Niceforo es maestro en la Greater Lawrence Technical School por lo tanto la suspensión de tres días no significa mucho para él pero Coach Neal enseña en Lawrence High School; aún cuando no esté entrenando a sus muchachos por tres días, estuvo en contacto con sus estudiantes a diario lo cual no debió ser placentero.

Ya sea que estaban discutiendo por el uso del gimnasio o cualquier otra cosa, nunca debió llegar a ese nivel.

## Letters to the Editor

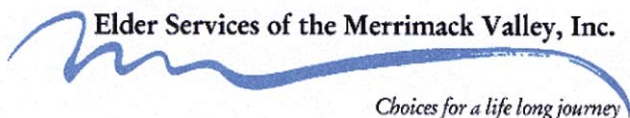
Rumbo  
315 Mt. Vernon Street  
Lawrence, MA 01843

Email:  
rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

# CLASIFICADOS

## VOLUNTARIOS



Elder Services of the Merrimack Valley (Servicio a los ancianos del Valle de Merrimack) está activamente reclutando voluntarios para un número de programas y servicios relacionados con la asistencia a ancianos en el Valle de Merrimack.

**NECESITAMOS VOLUNTARIOS PARA:**

- Llevar a ancianos a sus visitas al médico.
- Trabajar como acompañantes en la casa.
- Ir de compras y/o hacer mandados tales como recoger medicinas de la farmacia.
- aconsejar a los ancianos sobre la opciones de seguro de salud
- Abogar por los residentes de casas de asilo

Disponibilidad de reembolso por millas recorridas. Proveemos orientación, entrenamiento y constante apoyo.

Elder Services of the Merrimack Valley es una agencia privada sin ánimo de lucro. Su misión es la de crear programas y servicios que los dé fuerza a adultos para que permanezcan seguros e independientes en sus propios hogares y comunidades por el mayor tiempo como sea posible. Anualmente, más de 20,000 ancianos a través de 23 ciudades y pueblos del Valle de Merrimack reciben asistencia de varios programas ofrecidos por Elder Services. Nuestras oficinas están convenientemente localizadas en Lawrence, en el 360 de la Calle Merrimack.

**PARA MÁS INFORMACIÓN, FAVOR DE LLAMAR AL 800-893-0890, EXT. 445 Ó 463 A NUESTRO PROGRAMA DE VOLUNTARIOS. SE ALEGRARÁ DE HABERLO HECHO.**

## THE ROACH HUNTER



### EL CAZA CUCARACHAS

Exterminación de Cucarachas Garantizada

Llame ahora **978-683-3103** y pregunte por **Louie**

## CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS



**Harry Maldonado**  
DETECTIVE

Tel: **(978) 815-2453**

EMAIL: **HMPDSERVICE@YAHOO.COM**

\$6.50	\$6.50
\$6.50	\$6.50

### Do the Math!

Do you have a product and/or service to advertise? Let Rumbo readers be your potential customers! If you are able to advertise your product and/or service on the FOUR columnar inches shown on the left, it will not cost you a fortune. Do the Math! Keep in mind, this is a small yet effective ad, you are reading it!



### ¿COMO UTILIZARÍAS ESTE ESPACIO?

Si pensaba que un anuncio pequeño no funciona, esta es la prueba de que estaba equivocado. Este pequeño anuncio ha logrado llamarte la atención y ya le ha dedicado unos segundos de tu tiempo. Los lectores de Rumbo podrían estar leyendo sobre sus productos y/o servicios. El costo del anuncio no es un secreto ni envuelve trucos de venta. Este lo podrás calcular con la guía que aparece debajo. ¿Qué pondrías tú en este espacio? Comunícate con Alberto al (978) 794-5360.

**periodicorumbo.com**

## SODUKU

SOLUTIONS FOR 01/08/2008  
rumbonews.com

8 1 4 9 7 5 2 6 3	5 7 2 1 8 9 3 4 6	4 6 7 9 8 3 2 1 5
9 6 2 4 3 8 1 5 7	8 9 3 2 4 6 5 7 1	8 9 2 5 1 7 4 3 6
3 5 7 2 6 1 8 9 4	6 4 1 3 7 5 8 2 9	3 5 1 4 2 6 7 9 8
7 9 1 3 8 6 5 4 2	7 2 8 9 5 1 4 6 3	1 8 3 2 6 5 9 4 7
6 4 5 1 2 7 3 8 9	4 3 6 7 2 8 1 9 5	2 7 9 1 4 8 5 6 3
2 8 3 5 4 9 6 7 1	1 5 9 6 3 4 7 8 2	5 4 6 7 3 9 8 2 1
5 2 8 7 1 4 9 3 6	3 8 4 5 6 2 9 1 7	7 1 5 6 9 4 3 8 2
4 3 6 8 9 2 7 1 5	2 1 5 4 9 7 6 3 8	9 2 8 3 7 1 6 5 4
1 7 9 6 5 3 4 2 8	9 6 7 8 1 3 2 5 4	6 3 4 8 5 2 1 7 9

S.S.: 0051 0405 0389

DIFICULTY: ★☆☆

DIFICULTY: ★★☆☆

DIFICULTY: ★★★☆☆

Ad Council Un mensaje de Ad Council y del National PTA.

National PTA

## ¿Cuanto costaría mi anuncio en Rumbo?

Costo por PULGADA COLUMNAR: **\$6.50**



Ya se sabe...

Rumbo se lo cuenta a **TODOS!**

DEPARTAMENTO DE VENTAS **978.794.5360**

# Latino Expo & Job Fair 2008

March 13, 2008 at Sal's Riverwalk  
Lawrence, MA 12pm - 6pm

**RESERVE YOUR BOOTH TODAY!**  
**SPACE IS LIMITED**

**978.686.9966 x14**

**MEET WITH  
TOP EMPLOYERS FROM THE  
FOLLOWING FIELDS:**

**Customer Service  
Retail  
Food Service  
Security  
Healthcare  
Driving / Transportation  
Service  
Technicians**



PROUDLY PRESENTED BY:

**Rumbo**

